

Walkie Talkies

Art. No. 16262 / 16263



- | | |
|-----------|-------------------------------|
| GB | Operating Instructions |
| DE | Bedienungsanleitung |
| FR | Mode d'emploi |
| NL | Handleiding |
| PL | Instrukcja obsługi |
| ES | Instrucciones de uso |
| DK | Betjeningsvejledning |
| CZ | Návod k použití |
| SK | Prevádzkové pokyny |



(GB) Belt clip removal

(DE) (AT) Entfernen des Gürtelclips

(FR) (BE) Retrait du clip ceinture

(NL) (BE) De riemclip verwijderen

(PL) Demontaż zaczepu do paska

(ES) Retirar el clip de cinturón

(DK) Fjern bælteklipsen

(CZ) Sejmutí opaskové spony

(SK) Odstránenie spony na opasok

Le produit est recyclable, soumis à une responsabilité élargie du producteur et fait l'objet d'une collecte sélective. Lors de l'élimination, il convient de respecter les règles d'élimination complémentaires applicables en France :



(FR)
Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

(DE/AT) Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR-Code oder Weblink. Dort finden Sie weiterführende Informationen zu diesem Produkt sowie die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung.

(EN) Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

(FR/BE) Consultez notre site Web au moyen du code QR ou du lien Web suivant afin d'obtenir de plus amples informations sur ce produit ou les traductions disponibles de ce mode d'emploi.

(NL/BE) Bezoek onze website via de onderstaande QR-code of weblink voor meer informatie over dit product en de beschikbare vertalingen van deze instructies.

(PL) Odwiedź naszą stronę internetową, korzystając z poniższego kodu QR lub łącza internetowego, aby znaleźć dalsze informacje na temat tego produktu lub dostępne tłumaczenia niniejszej instrukcji.

(ES) Visite nuestra página de Internet utilizando el siguiente código QR o el enlace web, para buscar más información sobre este producto o versiones disponibles del presente manual de instrucciones en diferentes idiomas.

(DK) Besøg vores hjemmeside via følgende QR-kode eller weblink for at finde yderligere oplysninger om dette produkt eller de tilgængelige oversættelser af disse instruktioner.

(CZ) Pomocí QR kódu nebo webového odkazu navštivte naši webovou stránku, kde najdete další informace o tomto produktu a dostupné překlady tohoto návodu.

(SK) Pomocou QR kódu alebo webového prepojenia navštívte našu webovú lokalitu, kde nájdete ďalšie informácie o tomto výrobku alebo dostupné preklady tohto návodu.



MANUAL DOWNLOAD:



www.bresser.de/download/16262-16263

(GB)	Operating Instructions	4
(DE) (AT)	Bedienungsanleitung	12
(FR) (BE)	Mode d'emploi	20
(NL) (BE)	Handleiding	28
(PL)	Instrukcja obsługi	36
(ES)	Instrucciones de uso	44
(DK)	Betjeningsvejledning	52
(CZ)	Návod k použití	60
(SK)	Prevádzkové pokyny	68



General Warning

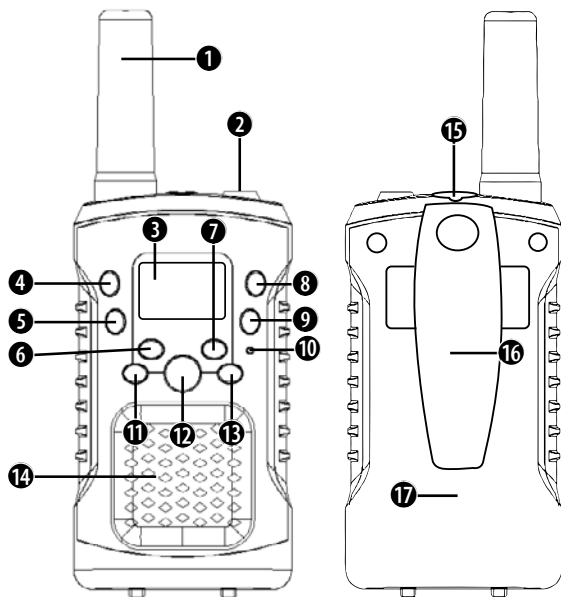
- Risk of electric shock — This device contains electronic components. Only use the device as described in the manual, otherwise you run the risk of an electric shock.
- Choking hazard — Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.
- Risk of chemical burn — Keep batteries out of the reach of children! Make sure you insert the batteries correctly. Leaking battery acid can lead to chemical burns. Ensure battery acid does not come into contact with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with plenty of water and seek medical attention.
- Risk of fire/explosion — Do not expose the device to high temperatures. Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire, or an explosion.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. The batteries should be removed from the unit if it has not been used for a long time.

Introduction

This set includes 2 Walkie-Talkie units: These are communication devices which operate on mobile radio frequencies. They come with 8 channels as well as a back-lit LCD screen, enabling you to communicate over several kilometers free-of-charge (up to 6KM in open areas).

Scope of delivery

- 2x Walkie Talkies
- 8x AAA Batteries
- Operating Instructions



Key Functions

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| ① Antenna | ⑩ Microphone |
| ② Light (Flashlight) | ⑪ Call button |
| ③ Display | ⑫ Push-to-Talk button (PTT button) |
| ④ Lamp on/off button | ⑬ Monitor (MON button) |
| ⑤ Scan button | ⑭ Speaker |
| ⑥ DOWN button | ⑮ Earpiece connection |
| ⑦ UP button | ⑯ Portable clip |
| ⑧ Power on/off button | ⑰ Battery compartment |
| ⑨ Menu / Lock | |

Before using the device

Remove the belt clip

Before inserting batteries into the device, first press the little button on the top and then pull the belt clip latch away from the device (See photo on page 2).

Installing the Batteries

1. Open the battery compartment at the bottom of the battery compartment cover.
2. Insert 4x AAA Alkaline batteries in each device.
3. Position the batteries according to the polarity marking on the battery compartment.
4. After placing batteries into correct positions, replace the battery cover and attach the clip.

Using the device

1. Turning the device on/off

To turn the device on or off, press and hold the Power button  for 3 seconds until you hear a beep sound.

2. Adjusting the volume

To increase the volume, press the UP ▲ button. Press the DOWN ▼ button to decrease the volume.

3. Low Battery Indication

The device can detect the low battery level when the battery voltage goes low. When battery voltage is low, the battery icon will flash and a beep will be heard to indicate that the batteries need to be replaced.

4. Receiving/transmitting communications:

The device is in „Receiving“ mode when it is turned ON and not transmitting. When a signal is received on the current channel, the LCD will display receiving. When you press the PTT (push to talk) button, the device switches to “Transmission” mode. Hold the device in a vertical position with the Mic (microphone) 3-5cm away from your mouth. While holding the PTT button, speak into the microphone in a normal tone of voice. Release the PTT button when you have

finished transmitting.

For others to receive your transmission, they must be on the same channel as you.

Note:

1. The talking range will depend on your surroundings and environment. It will be affected by obstructions such as hills or buildings.
2. Don't try to use two devices which are less than 1.5m (5 feet) apart. Otherwise, you may experience interference.

5. Changing Channels

Press the MENU button once, the channel number will flash on the display.

Press the up/down ▲ ▼ button to change the channel.

Press the PTT button to confirm and return to stand-by mode.

Note: if no button is pressed within 15 seconds during setting, the device will return to stand-by mode.

6. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) and DCS Sub codes

Press the MENU button twice, the current CTCSS code will flash on the display.

Press the up/down ▲ ▼ button to change the 99 available codes (38 CTCSS and 61 DCS).

Press the PTT button to confirm and return to stand-by mode.

As a license-free radio operating on the 400-470MHz frequency band, the device has 8 available radio channels. If there are many device users near you, there is a chance that some of the users may be operating on the same radio channel. When using CTCSS, a low frequency tone (between 67-250Hz) will be transmitted along with the voice signal. There are 38 available tones to choose from. You are free to choose one of the 99 available sub-channels. Due to filtering, these sub-channels will generally not be audible so they will not disturb the communication.

7. VOX (Hands free function)

The abbreviation VOX stands for "Voice Operated Exchange". A walkie talkie with the VOX mode switched on is sound-activated, that means the transmission only switches on when a certain noise level is reached. You can set the voice activation level yourself. Press the MENU button three times, the current

VOX setting will flash on the display and the VOX icon will display, Press UP ▲ button to set the VOX sensitivity level between 1 and 3 level (level 3 is the high sensitive level).

Press down ▼ button until "OFF" appears on the display to turn VOX OFF.

Press the PTT button to confirm and return to stand-by mode.

In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX Operation is not recommended if you plan to use your device in a noisy or windy environment.

Note: VOX mode will be overridden when you press the PTT button.

8. Scanning for an active radio channel

Press the [↗] Scan button: The "SCAN" function indicator will appear on the display and the channel will scan continuously from 1 to 8. Once an active channel is found, the scanning will stop and you can listen to the transmission. When the transmission on the found channel stops, the scanning will resume automatically. Note: If you press PTT button while listening to a found channel, the device will go back to stand-by mode on the found channel.

9. Monitor

Press and hold the MON button to activate monitor.

Release the MON button to return to stand by mode.

10. Setting the Call tones

The device has 10 call tones.

Press the MENU button 4 times, "CA" is displayed and on the current call tone.

Press the UP/ DOWN ▲ ▼ button to change to one of 10 call tones.

Press the PTT button to confirm and return to stand-by mode.

11. Sending a call tone

Press the Call button once quickly, the call tone will be transmitted on the selected channel.

12. Roger Beep On/Off

After the PTT button is released, the device will send out a roger beep to confirm that talking stopped.

Press the MENU button 6 times, "RO" will be displayed.

Press the UP / DOWN ▲ ▼ button to toggle the roger beep ON/OFF.
Press The PTT button to confirm your selection and return to the stand-by mode.

13. Backlit display

Press any button except for the Light button to activate the back light of the LCD display. The back light will illuminate for about 5 seconds.

14. Earpiece connection

The device can be used with an earpiece. The connector is located on the top of the device. Insert the earpiece plug into the connector (2.5mm jack).

15. Battery saving function

When the device has not been used for 6 seconds, the economy mode is automatically activated. This does not affect the reception of transmission and the stand by mode is automatically re-activated as soon as a signal is detected.

16. Built-in Flashlight

Your device has a built-in light that can be used in sending light signals (e.g. morse code) or for your lighting needs (e.g. Flashlight). Simply press and hold the Lamp button.

17. Lock & Unlock the device

Press and hold MENU button for 3 seconds to lock or unlock the device.

18. Technical specifications

Frequency	446 MHZ
Channel number	8 channels
Sub-code	CTCSS: 38 / DCS: 61
Transmission Power	≤0.5W
Range	Up to 6 Km in open field
Battery type	4x AAA Alkaline batteries

Channel and Frequency (MHz)

Channel	Frequency
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

NOTES on Cleaning

- Separate the device from the power supply or remove the batteries before cleaning.
- Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.
- Protect the device from dust and moisture.

Disposal

 Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

 Do not dispose of electronic devices in the household garbage!
 As per the Directive 2012/19/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

 In accordance with the regulations concerning batteries and rechargeable batteries, disposing of them in the normal household waste is explicitly forbidden. Please make sure to dispose of your used batteries as required by law — at a local collection point or in the retail market. Disposal in domestic waste violates the Battery Directive.

Batteries that contain toxins are marked with a sign and a chemical symbol.

GB



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ battery contains cadmium

² battery contains mercury

³ battery contains lead

EC Declaration of Conformity



Hereby, Bresser GmbH declares that the equipment type with part number: 16262 / 16263 is in compliance with Directive: 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

www.bresser.de/download/16262/CE/16262_CE.pdf

www.bresser.de/download/16263/CE/16263_CE.pdf



Allgemeiner Sicherheitshinweis

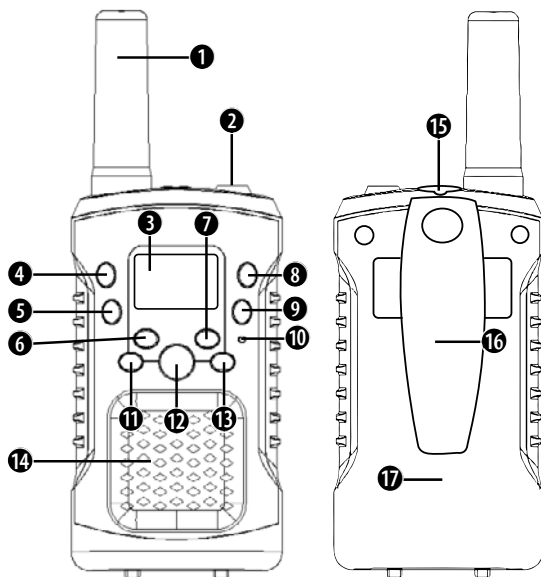
- Gefahr einen Stromschlags – Dieses Gerät enthält elektronische Bauteile. Die Nutzung darf nur wie in der Anleitung beschrieben erfolgen, andernfalls besteht Gefahr eines Stromschlags.
- Erstickungsgefahr – Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder usw.) von Kindern fernhalten; es besteht Erstickungsgefahr!
- Gefahr von Verätzungen – Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren! Achten Sie darauf, die Batterien richtig einzusetzen. Aus tretende Batteriesäure kann Verätzungen verursachen. Stellen Sie sicher, dass Batteriesäure nicht mit Haut, Augen und Schleimhäuten in Berührung kommt. Bei Kontakt den betroffenen Bereich sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Brand-/Explosionsgefahr – Das Gerät keinen hohen Temperaturen aussetzen. Nur die empfohlenen Batterien verwenden. Das Gerät oder die Batterien nicht kurzschließen und nicht ins Feuer werfen. Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden.
- Das Gerät nicht auseinandernehmen. Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Händler. Der Händler kann Kontakt mit dem Kundendienst aufnehmen und das Gerät bei Bedarf zur Reparatur einsenden.
- Schwache oder leere Batterien immer durch einen neuen, vollständigen Satz Batterien mit voller Kapazität ersetzen. Keine Batterien von unterschiedlichen Herstellern oder mit unterschiedlicher Kapazität verwenden. Die Batterien sollten aus dem Gerät entfernt werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde.

Einführung

Dieses Set beinhaltet 2 Walkie-Talkie-Geräte: Hierbei handelt es sich um Kommunikationsgeräte, die Mobilfunkfrequenzen nutzen. Sie verfügen über 8 Kanäle sowie einen LCD-Bildschirm mit Hintergrundbeleuchtung und ermöglichen Ihnen die kostenfreie Kommunikation über mehrere Kilometer (bis zu 6 km in offenem Gelände).

Lieferumfang

- 2x Walkie Talkies
- 8x AAA Batterien
- Bedienungsanleitung



Wesentliche Funktionen

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| ① Antenne | ⑩ Mikrofon |
| ② Licht (Taschenlampe) | ⑪ Ruftaste |
| ③ Display | ⑫ Push-to-Talk-Taste (PTT-Taste) |
| ④ Ein-/Aus-Taste Lampe | ⑬ Überwachungsfunktion (MON Taste) |
| ⑤ Scan-Taste | ⑭ Lautsprecher |
| ⑥ NACH-UNTEN-Taste | ⑮ Kopfhöreranschluss |
| ⑦ NACH-OBEN-Taste | ⑯ Trageclip |
| ⑧ Ein-/Aus-Taste Gerät | ⑰ Batteriefach |
| ⑨ Menü/Sperren | |

Bevor Sie das Gerät verwenden

Entfernen des Gürtelclips

Drücken Sie vor dem Einsetzen der Batterien in das Gerät zunächst die kleine Taste auf der Oberseite und ziehen Sie dann die Gürtelclip-Verriegelung vom Gerät weg (siehe Abbildung auf Seite 2).

Einsetzen der Batterien

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der unteren Seite der Batteriefachabdeckung.
2. Setzen Sie 4 AAA Alkali-Batterien in jedes der Geräte ein.
3. Legen Sie die Batterien entsprechend der Kennzeichnung der Polarität im Batteriefach ein.
4. Wenn Sie die Batterien richtig eingelegt haben, setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein und bringen Sie den Clip wieder an.

Verwenden des Geräts

1. Ein-/Ausschalten des Geräts

Halten Sie zum Ein- bzw. Ausschalten des Geräts die Power-Taste  3 Sekunden lang gedrückt, bis ein Piepton ertönt.

2. Einstellen der Lautstärke

Sie können die Lautstärke erhöhen, indem Sie die NACH-OBEN-Taste ▲ drücken. Drücken Sie die NACH-UNTEN-Taste ▼, um die Lautstärke zu verringern.

3. Anzeige bei niedrigem Batteriestand

Das Gerät kann bei niedriger Batteriespannung erkennen, dass der Batteriestand niedrig ist. Wenn der Batteriestand niedrig ist, blinkt das Batteriesymbol und ein Piepton ertönt als Hinweis darauf, dass die Batterien ersetzt werden müssen.

4. Empfangen/Senden von Funksprüchen:

Das Gerät befindet sich im Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet. Wenn ein Signal auf dem aktuellen Kanal empfangen wird, wird dies auf dem LCD-Display angezeigt.

Wenn Sie die PTT-Taste (Push to Talk) drücken, wechselt das Gerät in den Sendemodus. Halten Sie das Gerät senkrecht, mit dem Mikrofon 3–5 cm von Ihrem

Mund entfernt. Sprechen Sie bei gedrückter PTT-Taste mit normaler Stimme in das Mikrofon. Lassen Sie die PTT-Taste los, wenn Sie mit dem Sprechen fertig sind.

Damit andere Ihren Funkspruch empfangen können, müssen sie sich auf demselben Kanal wie Sie befinden.

Hinweis:

1. Die Kommunikationsreichweite ist abhängig von Ihrer Umgebung. Sie wird durch Hindernisse wie Hügel oder Gebäude beeinflusst.
2. Versuchen Sie nicht, zwei Geräte zu verwenden, die weniger als 1,5 m voneinander entfernt sind. Ansonsten kann es zu Interferenzen kommen.

5. Wechseln des Kanals

Drücken Sie einmal die MENÜ-Taste; die Kanalnummer blinkt auf dem Display. Drücken Sie die NACH-OBEN/UNTEN-Taste ▲ ▼, um den Kanal zu ändern. Drücken Sie die PTT-Taste, um zu bestätigen und wieder in den Bereitschaftsmodus zu wechseln.

Hinweis: Wenn während des Einstellens innerhalb von 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird, kehrt das Gerät in den Bereitschaftsmodus zurück.

6. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) und DCS-Subcodes

Drücken Sie zweimal die MENÜ-Taste; der aktuelle CTCSS-Code blinkt auf dem Display. Drücken Sie die NACH-OBEN/UNTEN-Taste ▲ ▼, um die 99 verfügbaren Codes (38 CTCSS und 61 DCS) zu ändern.

Drücken Sie die PTT-Taste, um zu bestätigen und wieder in den Bereitschaftsmodus zu wechseln.

Als lizenzfreies Funkgerät auf dem Frequenzband 400–470 MHz bietet das Gerät 8 verfügbare Funkkanäle. Wenn sich viele Gerätenutzer in Ihrer Nähe befinden, besteht die Möglichkeit, dass einige von ihnen denselben Funkkanal nutzen. Bei der Nutzung von CTCSS wird ein niederfrequenter Ton (zwischen 67 und 250 Hz) zusammen mit dem Stimmsignal übertragen. Es gibt 38 verfügbare Töne zur Auswahl. Sie können einen der 99 verfügbaren Unterkanäle frei wählen. Aufgrund der Filterung sind die Unterkanäle normalerweise nicht hörbar, sodass sie die Kommunikation nicht stören.

7. VOX (Freihandbetrieb)

Die Abkürzung VOX steht für „Voice Operated Exchange“ [auf Deutsch ungefähr „sprachgesteuerter Austausch“]. Bei einem Walkie Talkie mit eingeschaltetem VOX-Modus wird das Senden eingeschaltet, wenn ein bestimmter Geräuschpegel erreicht ist. Den Geräuschpegel für die Aktivierung können Sie selbst einstellen. Drücken Sie dreimal die MENÜ-Taste; die aktuelle VOX-Einstellung blinkt auf dem Display und das VOX-Symbol wird angezeigt. Drücken Sie die NACH-OBEN-Taste ▲, um den VOX-Empfindlichkeitspegel auf eine Stufe von 1 bis 3 einzustellen (Stufe 3 ist die empfindlichste Stufe).

Drücken Sie die NACH-UNTEN-Taste ▼, bis „OFF“ auf dem Display erscheint, um VOX auszuschalten.

Drücken Sie die PTT-Taste, um zu bestätigen und wieder in den Bereitschaftsmodus zu wechseln.

Im VOX-Modus sendet das Funkgerät ein Signal, wenn es durch Ihre Stimme oder ein anderes Geräusch in Ihrer Umgebung aktiviert wird. Der VOX-Betrieb wird nicht empfohlen, wenn Sie das Gerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.

Hinweis: Der VOX-Modus wird ausgesetzt, wenn Sie die PTT-Taste drücken.

8. Suche nach einem aktiven Funkkanal

Drücken Sie die Scan-Taste [➤]. Die „SCAN“-Funktionsanzeige erscheint auf dem Display und die Kanäle 1 bis 8 werden fortlaufend gescannt. Wenn ein aktiver Kanal gefunden wurde, wird der Scanvorgang gestoppt und Sie können den Funkspruch hören.

Wenn die Übertragung auf dem gefundenen Kanal stoppt, wird der Scanvorgang automatisch fortgesetzt. Hinweis: Wenn Sie die PTT-Taste drücken, während Sie einen gefundenen Kanal abhören, kehrt das Gerät auf dem gefundenen Kanal in den Bereitschaftsmodus zurück.

9. Überwachungsfunktion

Halten Sie die MON-Taste gedrückt, um die Überwachungsfunktion zu aktivieren. Lassen Sie die MON-Taste los, um wieder in den Bereitschaftsmodus zu wechseln.

10. Einstellen der Ruftöne

Das Gerät verfügt über 10 Ruftöne.

Drücken Sie 4-mal die MENÜ-Taste; „CA“ und der aktuelle Rufton wird angezeigt.

Drücken Sie die NACH-OBEN/UNTEN-Taste ▲ ▼ , um einen der 10 Ruftöne auszuwählen.

Drücken Sie die PTT-Taste, um zu bestätigen und wieder in den Bereitschaftsmodus zu wechseln.

11. Senden eines Ruftons

Drücken Sie einmal kurz die Ruftaste; der Rufton wird auf dem ausgewählten Kanal gesendet.

12. Ein-/Ausschalten des „Roger“-Pieptons

Wenn die PTT-Taste losgelassen wird, sendet das Gerät einen „Roger“-Piepton zur Bestätigung, dass Sie mit dem Sprechen aufgehört haben.

Drücken Sie 6-mal die MENÜ-Taste; „RO“ wird angezeigt.

Drücken Sie die NACH-OBEN/UNTEN-Taste ▲ ▼ , um den „Roger“-Piepton ein- bzw. auszuschalten.

Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Auswahl zu bestätigen und wieder in den Bereitschaftsmodus zu wechseln.

13. Hintergrundbeleuchtung des Displays

Drücken Sie eine beliebige Taste außer die Lichttaste, um die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays einzuschalten. Die Hintergrundbeleuchtung bleibt für ungefähr 5 Sekunden eingeschaltet.

14. Anschließen eines Kopfhörers

Das Gerät kann mit einem Kopfhörer verwendet werden. Der Anschluss befindet sich oben am Gerät. Stecken Sie den Kopfhörer-Stecker in den Anschluss (2,5-mm-Buchse).

15. Batteriesparfunktion

Wenn das Gerät 6 Sekunden lang nicht verwendet wurde, wird automatisch der Energiesparmodus aktiviert. Dies hat keine Auswirkung auf den Empfang von Übertragungen, und der Bereitschaftsmodus wird automatisch wieder aktiviert, sobald ein Signal erkannt wird.

16. Integrierte Taschenlampe

Ihr Gerät verfügt über ein integriertes Licht, dass zum Senden von Lichtsignalen (z. B. Morsecode) oder zum Ausleuchten Ihrer Umgebung (z. B. als Taschenlampe) verwendet werden kann. Halten Sie einfach die Lampentaste gedrückt.

17. Sperren und Entsperren des Geräts

Halten Sie die MENÜ-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät zu sperren bzw. zu entsperren.

18. Technische Daten

Frequenz	446 MHz
Kanalnummer	8 Kanäle
Subcode	CTCSS: 38 / DCS: 61
Sendeleistung	≤0,5 W
Reichweite	Bis zu 6 km in offenem Gelände
Batterietyp	4 AAA Alkali-Batterien

Kanal und Frequenz (MHz)

Kanal	Frequenz
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Hinweise zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung oder nehmen Sie die Batterien heraus.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Außenseite des Geräts nur ein trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um die Elektronik nicht zu beschädigen.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit.

Entsorgung

DE/AT

 Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien (beispielsweise Papier oder Karton) sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

 Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

 Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL/Kaufland bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

 Gemäß den Vorschriften zu Batterien und Akkus ist die Entsorgung im gewöhnlichen Hausmüll ausdrücklich untersagt. Entsorgen Sie leere Batterien wie gesetzlich vorgeschrieben bei einer örtlichen Sammelstelle oder im Einzelhandel. Die Entsorgung im Hausmüll stellt einen Verstoß gegen die Batterierichtlinie dar. Giftstoffe enthaltende Batterien sind mit einem Zeichen und einem chemischen Symbol gekennzeichnet.



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ Batterie enthält Cadmium

² Batterie enthält Quecksilber

³ Batterie enthält Blei

EU-Konformitätserklärung



Die Bresser GmbH erklärt, dass das Gerät mit der Artikelnummer 16262 / 16263 mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Der vollständige Text dieser EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse einsehbar: www.bresser.de/download/16262/CE/16262_CE.pdf
www.bresser.de/download/16263/CE/16263_CE.pdf



Avertissements d'ordre général

- **Risque d'électrocution** — Cet appareil contient des composants électroniques. Veuillez utiliser l'appareil uniquement comme décrit dans le manuel. Dans le cas contraire, vous encourez le risque de vous électrocuter.
- **Risque de suffocation** — Maintenez les matériaux d'emballage, comme les sacs en plastique et les bandes élastiques, hors de portée des enfants, car ces matériaux présentent un risque de suffocation.
- **Risque de brûlure chimique** — Maintenez les piles hors de portée des enfants ! Assurez-vous d'insérer les piles correctement. Une fuite d'acide de pile peut entraîner des brûlures chimiques. Veillez à ce que l'acide de pile n'entre pas en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincez la zone concernée immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un médecin.
- **Risque d'incendie / d'explosion** — N'exposez pas l'appareil à de hautes températures. Utilisez uniquement les piles recommandées. Ne court-circuitiez pas l'appareil ou les piles, ou ne les jetez pas au feu. Une chaleur excessive ou une manipulation incorrecte peuvent entraîner un court-circuit, un incendie ou une explosion.
- **Ne démontez pas l'appareil.** En cas de défaillance, veuillez contacter votre revendeur. Le revendeur contactera le centre de services et pourra envoyer l'appareil afin de le réparer si nécessaire.
- **Veillez toujours remplacer des piles faibles ou vides avec un jeu complet neuf de piles de pleine capacité.** N'utilisez pas de piles de différentes marques ou de différentes capacités. Les piles doivent être retirées de l'unité si celle-ci n'est pas utilisée pendant une longue période.

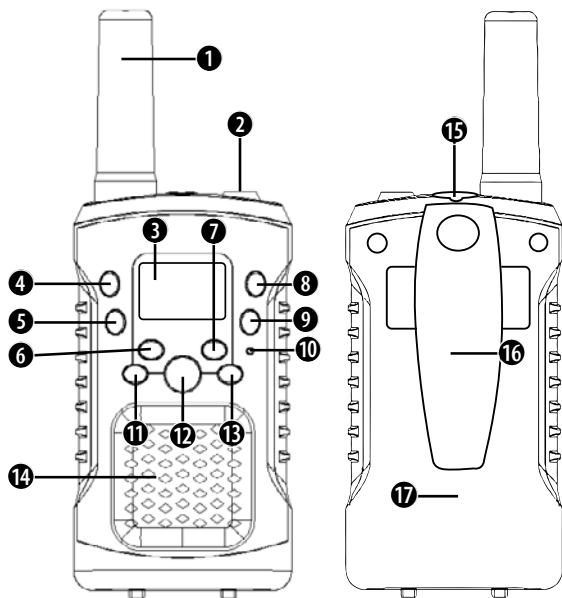
Introduction

Ce kit contient 2 unités de talkies-walkies : il s'agit de dispositifs de communication qui fonctionnent sur des fréquences radio mobiles. Ils sont dotés de 8 canaux ainsi que d'un écran LCD rétro-éclairé, ce qui vous permet de communiquer gratuitement sur plusieurs kilomètres (jusqu'à 6 km en champ libre).

Contenu de la livraison

- 2x talkies-walkies
- 8x piles AAA
- Mode d'emploi

FR/BE



Fonctions principales

- | | |
|---------------------------------------|--|
| ❶ Antenne | ❷ Microphone |
| ❸ Lampe (de poche) | ❸ Bouton d'appel |
| ❹ Écran | ❹ Bouton « Push-to-Talk » (bouton PTT) |
| ❺ Lampe, bouton marche / arrêt | ❺ Moniteur (bouton MON) |
| ❻ Bouton Scan | ❻ Haut-parleur |
| ❼ Bouton BAS | ❼ Connexion de l'oreillette |
| ❽ Bouton HAUT | ❽ Clip portable |
| ❾ Alimentation, bouton marche / arrêt | ❾ Compartiment à piles |
| ❿ Menu / verrouillage | |

Avant d'utiliser l'appareil

Retrait du clip ceinture

Avant d'insérer les piles dans l'appareil, veuillez tout d'abord appuyer sur le petit bouton situé sur le dessus, puis tirez sur le loquet du clip ceinture pour le retirer de l'appareil (voir photo à la page 2).

Installation des piles

1. Ouvrez le compartiment à piles au bas du couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez 4 piles alcalines AAA dans chaque appareil.
3. Positionnez les piles conformément aux repères de polarité dans le compartiment à piles.
4. Après avoir inséré les piles dans les positions correctes, remettez en place le couvercle du compartiment à piles et fixez le clip.

Utilisation de l'appareil

1. Mise en marche / arrêt de l'appareil

Afin de mettre en marche ou d'éteindre l'appareil, veuillez appuyer sur le bouton d'alimentation  et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore.

2. Réglage du volume

Afin d'augmenter le volume, appuyez sur le bouton HAUT ▲. Appuyez sur le bouton BAS ▼ pour réduire le volume.

3. Indication de piles faibles

L'appareil peut détecter le niveau bas des piles lorsque la tension des piles est faible. Lorsque la tension des piles est faible, le symbole de pile clignote et un signal sonore retentit afin de signaler que les piles doivent être remplacées.

4. Réception / transmission de communications

L'appareil est en mode « Réception » lorsqu'il est allumé et n'émet pas. Lorsqu'un signal est reçu sur le canal actuel, l'écran LCD affiche la réception.

Lorsque vous appuyez sur le bouton PTT (push to talk – appuyer pour parler), l'appareil passe en mode « Transmission ». Maintenez l'appareil en position verticale avec le Mic (microphone) à 3-5 cm de votre bouche. Tout en main-

tenant le bouton PTT enfoncé, parlez dans le microphone d'une voix normale. Relâchez le bouton PTT lorsque vous avez fini d'émettre. Afin que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent se trouver sur le même canal que vous.

Remarque :

1. La portée de la conversation dépend de l'environnement dans lequel vous vous trouvez. Elle sera affectée par des obstacles tels que des collines ou des bâtiments.
2. N'essayez pas d'utiliser deux appareils situés à moins de 1,5 m l'un de l'autre. Des interférences sont alors possibles.

5. Changement de canaux

Appuyez une fois sur le bouton MENU, le numéro du canal clignote alors à l'écran.

Appuyez sur le bouton haut / bas ▲ ▼ afin de changer le canal.

Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer et retourner en mode veille.

Remarque : si aucun bouton n'est actionné pendant 15 secondes durant le réglage, l'appareil retourne en mode veille.

6. Sous-codes CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) et DCS

Appuyez deux fois sur le bouton MENU, le code CTCSS actuel clignote alors à l'écran. Appuyez sur le bouton haut / bas ▲ ▼ afin de changer les 99 codes disponibles (38 CTCSS et 61 DCS).

Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer et retourner en mode veille.

En tant que radio sans licence fonctionnant sur la bande de fréquence 400-470 MHz, l'appareil dispose de 8 canaux radio. En cas de nombreux utilisateurs d'appareils près de vous, il est possible que certains d'entre eux utilisent le même canal radio. En cas d'utilisation du CTCSS, une tonalité basse fréquence (entre 67 et 250 Hz) est émise en même temps que le signal vocal. Vous avez le choix entre 38 tonalités. Vous êtes libre de choisir l'un des 99 sous-canaux disponibles. En raison du filtrage, ces sous-canaux ne sont généralement pas audibles et ne perturbent donc pas la communication.

7. VOX (fonction mains libres)

L'abréviation VOX signifie « échangeur à commande vocale » (Voice Operated

Exchange). Un talkie-walkie en mode VOX est activé par le son, ce qui signifie que la transmission n'est activée que lorsqu'un certain niveau sonore est atteint. Vous pouvez régler vous-même le niveau d'activation vocale. Appuyez trois fois sur le bouton MENU, le réglage VOX actuel clignote alors à l'écran et le symbole VOX est affiché. Appuyez sur le bouton HAUT ▲ afin de régler le niveau de sensibilité VOX entre le niveau 1 et le niveau 3 (le niveau 3 est le niveau de sensibilité élevé).

Appuyez sur le bouton BAS ▼ jusqu'à ce que « OFF » apparaisse à l'écran afin de désactiver le mode VOX.

Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer et retourner en mode veille.

En mode VOX, la radio transmettra un signal lorsqu'elle est activée par votre voix ou d'autres sons autour de vous. Le fonctionnement en mode VOX n'est pas recommandé si vous prévoyez d'utiliser votre appareil dans un environnement bruyant ou venteux.

Remarque : le mode VOX est interrompu lorsque vous appuyez sur le bouton PTT.

8. Recherche d'un canal radio actif

Appuyez sur le bouton Scan [↗] : l'indicateur de la fonction « Scan » apparaît alors à l'écran et le canal est recherché en continu entre 1 et 8. Une fois un canal actif détecté, la recherche s'arrête et vous pouvez écouter la transmission. Si la transmission s'arrête sur le canal détecté, la recherche reprend automatiquement. Remarque : si vous appuyez sur le bouton PTT pendant que vous écoutez un canal détecté, l'appareil retourne alors en mode veille sur le canal détecté.

9. Moniteur

Appuyez sur le bouton MON et maintenez-le enfoncé afin d'activer le moniteur. Relâchez le bouton MON pour retourner en mode veille.

10. Réglage des tonalités d'appel

L'appareil dispose de 10 tonalités d'appel.

Appuyez 4 fois sur le bouton MENU, « CA » s'affiche et sur la tonalité de l'appel actuelle.

Appuyez sur le bouton HAUT / BAS ▲ ▼ afin de choisir l'une des 10 tonalités d'appel.

Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer et retourner en mode veille.

FR/BE

11. Envoi d'une tonalité d'appel

Appuyez une fois brièvement sur le bouton Call (appel) et la tonalité d'appel sera transmise sur le canal sélectionné.

12. Activation / désactivation du signal sonore Roger

Une fois le bouton PTT relâché, l'appareil émet un signal sonore Roger pour confirmer que la conversation s'est arrêtée.

Appuyez 6 fois sur le bouton MENU, « RO » s'affiche.

Appuyez sur le bouton HAUT / BAS ▲ ▼ afin d'activer / de désactiver le signal sonore Roger.

Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

13. Écran rétro-éclairé

Appuyez sur n'importe quel bouton, excepté le bouton d'éclairage, afin d'activer le rétro-éclairage de l'écran LCD. Le rétro-éclairage s'allume pendant environ 5 secondes.

14. Connexion de l'oreillette

L'appareil peut être utilisé avec une oreillette. Le connecteur est situé sur le haut de l'appareil. Insérez la fiche de l'oreillette dans le connecteur (fiche 2,5 mm).

15. Fonction d'économie des piles

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 6 secondes, le mode Économie est activé automatiquement. Cela n'affecte pas la réception de la transmission et le mode veille est automatiquement réactivé dès qu'un signal est détecté.

16. Lampe de poche intégrée

Votre appareil est équipé d'une lampe de poche intégrée qui peut être utilisée pour envoyer des signaux lumineux (par ex. code morse) ou pour vos besoins en éclairage (par ex. lampe de poche). Il suffit d'appuyer sur le bouton de la lampe et de le maintenir enfoncé.

17. Verrouillage & déverrouillage de l'appareil

Appuyez sur le bouton MENU et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes afin de verrouiller ou de déverrouiller l'appareil.

18. Spécifications techniques

Fréquence	446 MHz
Nombre de canaux	8 canaux
Sous-code	CTCSS : 38 / DCS : 61
Puissance de transmission	≤0,5 W
Portée	jusqu'à 6 km en champ libre
Type de piles	4 piles AAA alcalines

Canaux et fréquence (MHz)

Canaux	Fréquence
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

REMARQUES concernant le nettoyage

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique ou retirez les piles avant de le nettoyer.
- Utilisez uniquement un chiffon sec pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Afin d'éviter d'endommager les composants électroniques, n'utilisez pas de liquide de nettoyage.
- Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité.

Élimination



Éliminez correctement les matériaux d'emballage, en fonction de leur type, comme le papier ou le carton. Contactez votre service local de col-

lecte des déchets ou l'autorité environnementale pour obtenir des informations sur l'élimination appropriée.

FR/BE

 Ne jetez pas les appareils électroniques dans les ordures ménagères !
■ Conformément à la directive 2012/19/CE du Parlement européen relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à son adaptation à la loi allemande, les appareils électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

 En conformité avec les réglementations concernant les piles et les batteries rechargeables, il est formellement interdit de les jeter dans les ordures ménagères normales. Veuillez à éliminer vos piles usagées comme l'exige la loi : dans un point de collecte local ou dans le commerce de détail. L'élimination dans les ordures ménagères représente une infraction à la directive sur les piles.

Les piles qui contiennent des substances toxiques sont marquées d'un signe et d'un symbole chimique.



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ la pile contient du cadmium

² la pile contient du mercure

³ la pile contient du plomb

Déclaration de conformité CE



Par la présente, la société Bresser GmbH déclare que le type d'équipement avec le numéro de pièce : 16262 / 16263 est conforme à la directive : 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'Union européenne est disponible à l'adresse Internet suivante :

www.bresser.de/download/16262/CE/16262_CE.pdf

www.bresser.de/download/16263/CE/16263_CE.pdf



Algemene waarschuwing

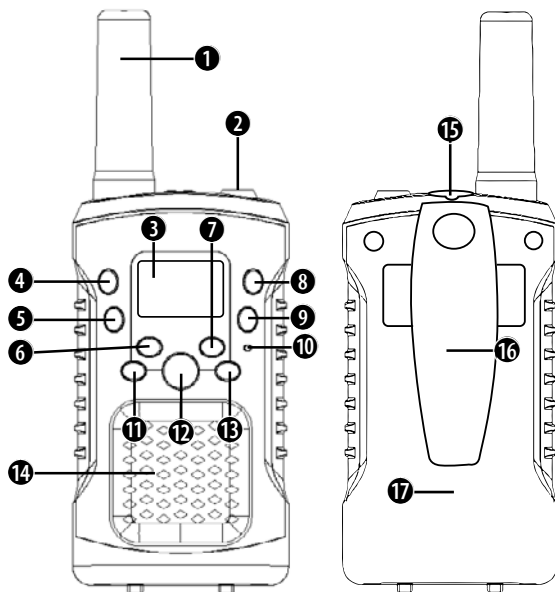
- **Risico op elektrische schok** - Dit apparaat bevat elektronische onderdelen. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in de handleiding, anders bestaat het risico op een elektrische schok.
- **Verstikkingsgevaar** - Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken en elastiekjes, buiten het bereik van kinderen omdat deze materialen een verstikkingsgevaar vormen.
- **Risico op chemische brandwonden** - Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Zorg dat u de batterijen correct plaatst. Het lekken van batterijzuur kan leiden tot chemische brandwonden. Zorg dat het batterijzuur niet in contact komt met huid, ogen en slijmvliezen. Indien er wel contact heeft plaatsgevonden, dient u het betreffende gebied onmiddellijk te spoelen met veel water en medische hulp in te schakelen.
- **Risico op brand/explosie** - Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen. Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Maak geen kortsluiting in het apparaat of de batterijen, en gooi ze niet in vuur. Overmatige hitte of onjuist gebruik kan leiden tot kortsluiting, brand of een explosie.
- **Demonteer het apparaat niet.** Neem in geval van een defect contact op met uw leverancier. De leverancier zal contact opnemen met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig opsturen voor reparatie.
- **Vervang zwakke of lege batterijen altijd door een nieuwe, volledige set volle batterijen.** Gebruik geen batterijen van verschillende merken of met een verschillend vermogen. De batterijen moeten uit de eenheid worden verwijderd als deze gedurende lange tijd niet is gebruikt.

Inleiding

Deze set omvat 2 walkietalkie-eenheden: Dit zijn communicatie-apparaten die werken op mobiele radiofrequenties. De apparaten beschikken over 8 kanalen en een lcd-scherm met achtergrondverlichting, waardoor er over meerdere kilometers kosteloos gecommuniceerd kan worden (tot 6 km in open gebieden).

Leveringsomvang

- 2x walkietalkies
- 8x AAA batterijen
- Gebruiksaanwijzing



Belangrijkste functies

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| ① Antenne | ⑩ Microfoon |
| ② Lamp (zaklamp) | ⑪ Knop Oproep |
| ③ Scherm | ⑫ PTT-knop (Push To Talk) |
| ④ Knop Lamp aan/uit | ⑬ Monitoren (MON-knop) |
| ⑤ Knop Scannen | ⑭ Luidspreker |
| ⑥ Knop OMLAAG | ⑮ Aansluiting oortelefoon |
| ⑦ Knop OMHOOG | ⑯ Draagclip |
| ⑧ Aan-uitknop | ⑰ Batterijvak |
| ⑨ Menu/Vergrendelen | |

Voorafgaand aan gebruik van het apparaat

De riemclip verwijderen

Druk voordat u de batterijen in het apparaat plaatst eerst op het knopje aan de bovenzijde en trek de vergrendeling van de riemclip weg van het apparaat (zie foto op pagina 2).

De batterijen plaatsen

1. Open het batterijvak aan de onderzijde van het batterijvakklepje.
2. Plaats 4 AAA-alkalinebatterijen in elk apparaat.
3. Plaats de batterijen volgens de polariteitmarkering in het batterijvak.
4. Nadat de batterijen in de juiste positie zijn geplaatst, plaatst u het batterijvakklepje terug en bevestigt u de clip.

Het apparaat gebruiken

1. Het apparaat in-/uitschakelen

Houd de aan-uitknop  3 seconden ingedrukt tot u een pieptoon hoort om het apparaat in- of uit te schakelen.

2. Het volume aanpassen

Druk op de knop OMHOOG ▲ om het volume te verhogen. Druk op de knop OMLAAG ▼ om het volume te verlagen.

3. Aanduiding batterij bijna leeg

Het apparaat kan het bijna-leegniveau bij een lage batterijspanning detecteren. Wanneer de batterijspanning laag is, knippert het batterijpictogram en klinkt er een pieptoon om aan te geven dat de batterijen moeten worden vervangen.

4. Communicatie ontvangen/uitzenden:

Het apparaat staat in de 'ontvangstmodus' wanneer het is ingeschakeld en niet zendt. Als er een signaal wordt ontvangen op het huidige kanaal, wordt er 'receiving' (ontvangen) weergegeven op het lcd-scherm.

Wanneer u op de druk-om-te-pratenknop (push to talk, PTT-knop) drukt, schakelt het apparaat over op de 'zendmodus'. Houd het apparaat vast in verticale positie met de microfoon 3-5 cm van uw mond. Houd de PTT-knop ingedrukt

en spreek op normale toon in de microfoon. Laat de PTT-knop los wanneer u klaar bent met zenden.

Andere personen moeten zich op hetzelfde kanaal als u bevinden om u te ontvangen.

Opmerking:

1. Het spreekbereik is afhankelijk van uw omgeving. Het wordt beïnvloed door obstakels, zoals heuvels of gebouwen.
2. Probeer niet om twee apparaten te gebruiken op minder dan 1,5 meter (5 foot) afstand van elkaar. Anders kunt u interferentie ervaren.

5. Kanalen wijzigen

Druk één keer op de knop MENU, het kanaalnummer gaat knipperen op het scherm.

Druk op de knoppen omhoog/omlaag ▲ ▼ om het kanaal te wijzigen.

Druk op de PTT-knop om te bevestigen en keer terug naar de stand-bymodus.

Opmerking: als er tijdens het instellen niet binnen 15 seconden op een knop wordt gedrukt, keer het apparaat terug naar de stand-bymodus.

6. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) en DCS Sub-codes

Druk twee keer op de knop MENU, zodat de huidige CTCSS-code gaat knipperen op het scherm. Druk op de knoppen omhoog/omlaag ▲ ▼ om de 99 beschikbare codes (38 CTCSS en 61 DCS) te wijzigen.

Druk op de PTT-knop om te bevestigen en keer terug naar de stand-bymodus.

Als een licentievrije radio die werkt op de frequentieband van 400-470 MHz, heeft het apparaat 8 beschikbare radiokanalen. Als er veel apparaatgebruikers bij u in de buurt zijn, bestaat de kans dat enkele van de gebruikers mogelijk gebruik maken van hetzelfde radiokanaal. Bij gebruik van CTCSS wordt er een lage frequentietoon (tussen 67-250 Hz) uitgezonden naast het stembetaal. Er zijn 38 tonen beschikbaar om uit te kiezen. U mag een van de 99 beschikbare subkanalen kiezen. Als gevolg van filteren zijn deze subkanalen over het algemeen niet hoorbaar en dus verstoren deze de communicatie niet.

7. VOX (handsfree functie)

De afkorting VOX staat voor "Voice Operated Exchange" (stemgestuurde schakeling). Een walkietalkie met ingeschakelde VOX-modus is geluidsgestuurd.

Dit houdt in dat het zenden alleen wordt ingeschakeld wanneer een bepaald geluidsniveau wordt bereikt. U kunt het niveau voor geluidsactivatie zelf instellen. Druk driemaal op de knop MENU, zodat de huidige VOX-instelling gaat knipperen op het scherm en het VOX-pictogram wordt weergegeven. Druk op de knop OMHOOG ▲ om het VOX-gevoeligheidsniveau in te stellen op een niveau tussen 1 en 3 (niveau 3 is het meest gevoelige niveau).

Druk op de knop OMLAAG ▼ tot er "OFF" (Uit) wordt weergegeven op het scherm om VOX uit te schakelen.

Druk op de PTT-knop om te bevestigen en keer terug naar de stand-bymodus. In de VOX-modus zendt de radio een signaal uit na activatie door uw stem of omgevingsgeluiden. VOX-bediening wordt niet aanbevolen voor gebruik van het apparaat in omgevingen met veel geluid of wind.

Opmerking: De VOX-modus wordt tenietgedaan wanneer u de PTT-knop indrukt.

8. Zoeken naar een actief radiokanaal

Druk op de knop [↗] Scannen: De aanduiding van de functie 'Scannen' wordt weergegeven op het scherm en het kanaal scant voortdurend van 1 tot 8. Zodra er een actief kanaal is gevonden, wordt het scannen gestopt en kunt u luisteren naar het uitzenden.

Wanneer het zenden op het gevonden kanaal stopt, wordt het scannen automatisch hervat. Opmerking: Als u de PTT-knop indrukt terwijl u luistert naar een gevonden kanaal, keert het apparaat terug naar de stand-bymodus op het gevonden kanaal.

9. Monitoren

Houd de knop MON ingedrukt om het monitoren te activeren.

Laat de knop MON los om terug te keren naar de stand-bymodus.

10. De oproeptonen instellen

Het apparaat heeft 10 oproeptonen.

Druk viermaal op de knop MENU, zodat "CA" wordt weergegeven en op de huidige oproeptoon.

Druk op de knop OMHOOG/OMLAAG ▲ ▼ om naar een van de 10 oproeptonen te wijzigen.

Druk op de PTT-knop om te bevestigen en keer terug naar de stand-bymodus.

11. Een oproeptoon uitzenden

Druk eenmaal kort op de knop Oproep. De oproeptoon wordt uitgezonden op het geselecteerde kanaal.

12. Roger-pieptoon in-/uitschakelen

Na het loslaten van de PTT-knop, zendt het apparaat een roger-pieptoon uit om te bevestigen dat het spreken is gestopt.

Druk zesmaal op de knop MENU, zodat "RO" wordt weergegeven.

Druk op de knop OMHOOG/OMLAAG ▲ ▼ om de roger-pieptoon in of uit te schakelen.

Druk op de PTT-knop om uw selectie te bevestigen en keer terug naar de stand-bymodus.

13. Scherm met achtergrondverlichting

Druk op een willekeurige knop (behalve de zaklampknop) om de achtergrondverlichting van het lcd-scherm te activeren. De achtergrondverlichting licht ongeveer 5 seconden op.

14. Aansluiting oortelefoon

Het apparaat kan worden gebruikt in combinatie met een oortelefoon. De aansluiting bevindt zich aan de bovenzijde van het apparaat. Steek de oortelefoonplug in de aansluiting (opening van 2,5 mm).

15. Batterijbesparingsfunctie

Wanneer het apparaat gedurende 6 seconden niet is gebruikt, wordt automatisch de besparingsmodus geactiveerd. Dit heeft geen invloed op de ontvangst van de uitzending en de stand-bymodus wordt automatisch opnieuw geactiveerd zodra er een signaal wordt gedetecteerd.

16. Ingebouwde zaklamp

Het apparaat bevat een ingebouwde lamp die kan worden gebruikt voor lichtsignalen (bijv. morsecode) of voor uw lichtbehoeften (bijv. zaklamp). U hoeft alleen de knop Lamp ingedrukt te houden.

17. Het apparaat vergrendelen en ontgrendelen

Houd de knop MENU 3 seconden ingedrukt om het apparaat te vergrendelen of ontgrendelen.

18. Technische specificaties

Frequentie	446 MHz
Aantal kanalen	8 kanalen
Sub-code	CTCSS: 38 / DCS: 61
Zendvermogen	≤ 0,5 W
Bereik	Maximaal 6 km in open ruimtes
Batterijtype	4x AAA-alkaline batterijen

Kanaal en frequentie (MHz)

Kanaal	Frequentie
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

OPMERKINGEN over reiniging

- Scheid het apparaat van de voeding of verwijder de batterijen voorafgaand aan reiniging.
- Gebruik alleen een droge doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Gebruik geen reinigingsvloeistoffen om beschadiging van de elektronica te voorkomen.
- Bescherm het apparaat tegen stof en vocht.

 Voer het verpakkingsmateriaal op de juiste manier af, afhankelijk van het type (bijvoorbeeld papier of karton). Neem contact op met de plaatselijke afvalverwijderingsdienst of milieu-autoriteit voor informatie over de juiste afvoer.

 Gooi elektronische apparaten niet bij het huisvuil!
— Volgens de Richtlijn 2012/19/EU van het Europees Parlement betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de aanpassing daarvan aan de Duitse wetgeving, moeten gebruikte elektronische apparaten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

 In overeenstemming met de voorschriften met betrekking tot batterijen en oplaadbare batterijen, is het afvoeren hiervan in het huishoudelijk afval expliciet verboden. Voer uw gebruikte batterijen af zoals wettelijk vereist: naar een lokaal inzamelingspunt of naar een winkel. Afvoeren in het huishoudelijk afval schendt de batterijrichtlijn.

Batterijen die giftige stoffen bevatten, zijn gemarkeerd met een teken en een chemicaliënsymbool.

Cd¹Hg²Pb³¹ batterij bevat cadmium² batterij bevat kwik³ batterij bevat lood

EU-conformiteitsverklaring



Bresser GmbH verklaart hierbij dat het apparaattype met onderdeel-nummer: 16262 / 16263 voldoet aan richtlijn: 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

www.bresser.de/download/16262/CE/16262_CE.pdf

www.bresser.de/download/16263/CE/16263_CE.pdf

 Ostrzeżenia ogólne

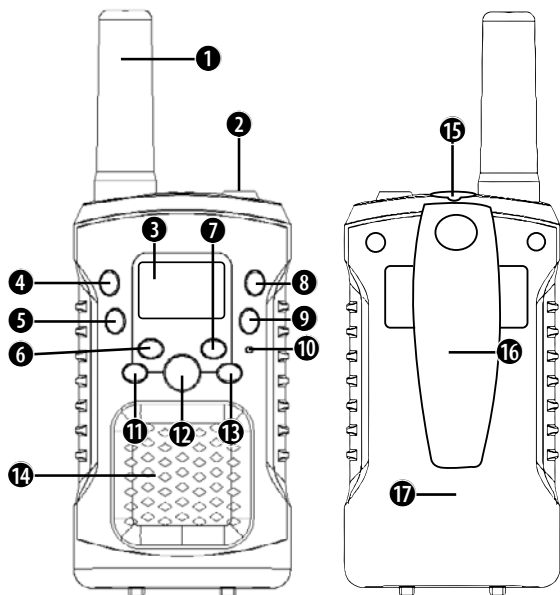
- Ryzyko porażenia prądem – To urządzenie zawiera elementy elektroniczne. Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem w instrukcji; w przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Ryzyko udławienia – Przechowywać opakowania, takie jak plastikowe torby i gumki, poza zasięgiem dzieci, ponieważ materiały te stwarzają ryzyko zadławienia.
- Ryzyko poparzenia chemicznego – Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Upewnić się, że baterie zostały prawidłowo włożone. Wyciekający elektrolit może prowadzić do oparzeń chemicznych. Unikać kontaktu elektrolitu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W przypadku kontaktu natychmiast przemyć dotknięty obszar dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
- Ryzyko pożaru/eksplozji – Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur. Używać wyłącznie zalecanych baterii. Nie wolno zwierać urządzenia lub baterii ani wrzucać ich do ognia. Nadmierne ogrzewanie lub niewłaściwe obchodzenie się może spowodować zwarcie, pożar lub wybuch.
- Nie demontować urządzenia. W przypadku usterki należy skontaktować się ze sprzedawcą. Sprzedawca skontaktuje się z centrum serwisowym i w razie potrzeby może wysłać urządzenie do naprawy.
- Słabe lub rozładowane baterie należy zawsze wymieniać na nowy, kompletny zestaw baterii o pełnej pojemności. Nie używać baterii różnych marek lub o różnej pojemności. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

Wstęp

Zestaw zawiera 2 radiotelefony: Są to urządzenia komunikacyjne działające na częstotliwościach radiowych przeznaczonych dla urządzeń przenośnych. Są one wyposażone w 8 kanałów oraz podświetlany ekran LCD, umożliwiając bezpłatną komunikację na odległość kilku kilometrów (do 6 km w otwartym terenie).

Zakres dostawy

- 2× radiotelefony
- 8× AAA baterie
- Instrukcja obsługi



Podstawowe funkcje

- | | |
|-------------------------------|--|
| ❶ Antena | ❷ Mikrofon |
| ❸ Lampka (latarka) | ❸ Przycisk połączenia |
| ❹ Wyświetlacz | ❹ Przycisk „naciśnij, aby mówić” (PTT) |
| ❺ Przycisk wł./wył. lampki | ❺ Monitor (MON) |
| ❻ Skanowanie | ❻ Głośnik |
| ❼ Przycisk W DÓŁ | ❼ Złącze słuchawek |
| ❽ Przycisk W GÓRĘ | ❽ Zacisk do paska |
| ❾ Przycisk wł./wył. zasilania | ❾ Komora baterii |
| ❿ Menu / blokada | |

Przed użyciem urządzenia

Demontaż zaczepu do paska

Przed włożeniem baterii do urządzenia należy najpierw nacisnąć mały przycisk na górze, a następnie odciągnąć zaczep do paska od urządzenia (patrz zdjęcie na stronie 2).

Montaż baterii.

1. Otworzyć komorę baterii w dolnej części pokrywy komory baterii.
2. Włożyć 4× baterie alkaliczne AAA do każdego urządzenia.
3. Umieścić baterie zgodnie z oznaczeniem biegunowości na komorze baterii.
4. Po umieszczeniu baterii we właściwych miejscach założyć pokrywę baterii i przymocować zacisk.

Korzystanie z urządzenia

1. Włączanie/wyłączanie urządzenia

Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania  przez 3 sekundy, aż usłyszysz sygnał dźwiękowy.

2. Regulacja głośności

Aby zwiększyć głośność, naciśnij przycisk W GÓRĘ ▲. Naciśnij przycisk W DÓŁ ▼, aby zmniejszyć głośność.

3. Wskaźnik niskiego poziomu baterii

Urządzenie wykrywa niski poziom naładowania baterii, gdy napięcie baterii spadnie. Gdy napięcie baterii jest niskie, ikona baterii będzie migać i rozlegnie się sygnał dźwiękowy wskazujący na konieczność wymiany baterii.

4. Łączność w trybie nadawania/odbioru:

Gdy urządzenie jest WŁĄCZONE i nie nadaje, znajduje się w trybie odbioru. Gdy na bieżącym kanale odebrany jest sygnał, wyświetlacz LCD wyświetli tekst „receiving”.

Po naciśnięciu przycisku PTT (naciśnij, aby rozmawiać), urządzenie przechodzi do trybu nadawania. Trzymać urządzenie pionowo z mikrofonem (Mic) ustawionym w odległości ok. 3-5 cm od ust. Przytrzymując przycisk PTT należy mówić do mikrofonu normalnym tonem głosu. Po zakończeniu nadawania należy

zwołnić przycisk PTT.

Aby inni mogli odebrać transmisję, muszą mieć urządzenie dostrojone do tego samego kanału.

Uwaga:

1. Zasięg łączności zależy od otoczenia i warunków. Na zasięg mają wpływ przeszkody takie jak wzgórza i budynki.
2. Nie próbować używać dwóch urządzeń położonych w odległości mniejszej niż 1,5 m od siebie. W takim wypadku może dojść do zakłóceń.

5. Zmiana kanałów

Nacisnąć przycisk MENU jeden raz, numer kanału zacznie migać na wyświetlaczu.

Naciskać przycisk w górę / w dół ▲ ▼ , aby zmienić kanał.

Nacisnąć przycisk PTT, aby potwierdzić i wrócić do trybu gotowości.

Uwaga: jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 15 sekund podczas ustawiania, urządzenie powróci do trybu gotowości.

6. CTCSS (tonowy system tłumienia zakłóceń) i kody prywatności DCS

Nacisnąć przycisk MENU dwa razy – bieżący kod CTCSS zacznie migać na wyświetlaczu. Naciskać przycisk w górę / w dół ▲ ▼ , aby wybrać spośród 99 dostępnych kodów (38 CTCSS i 61 DCS).

Nacisnąć przycisk PTT, aby potwierdzić i wrócić do trybu gotowości.

Jako radiotelefon nie wymagający posiadania pozwolenia, działający w paśmie częstotliwości 400-470 Mhz, urządzenie posiada 8 dostępnych kanałów radiowych. Jeśli w pobliżu jest wielu użytkowników podobnych urządzeń, istnieje możliwość, że niektórzy z nich będą korzystać z tego samego kanału radiowego. W przypadku korzystania z funkcji CTCSS wraz z sygnałem głosowym nadawany będzie ton o niskiej częstotliwości (w zakresie 67-250 Hz). Do wyboru dostępnych jest 38 tonów. Można swobodnie wybierać jeden z 99 dostępnych podkanałów. Ze względu na filtrowanie, te podkanały nie będą słyszalne, więc nie będą zakłócać komunikacji.

7. VOX (tryb głosnomówiący)

Skrót VOX oznacza „Voice Operated Exchange” (łączność sterowana głosem). Radiotelefon z włączonym trybem VOX jest aktywowany dźwiękiem, co ozna-

cza, że transmisja włącza się dopiero po osiągnięciu określonego poziomu hałasu. Poziom aktywacji głosem można ustawić samodzielnie. Nacisnąć przycisk MENU trzy razy, bieżące ustawienie VOX zacznie migać na wyświetlaczu i pojawi się ikona VOX, Nacisnąć przycisk W GÓRĘ ▲, aby ustawić czułość funkcji VOX na poziomie od 1 do 3 (poziom 3 to poziom o najwyższej czułości).

Naciskać przycisk W DÓŁ ▼, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „OFF”, co oznacza, że funkcja VOX została wyłączona.

Nacisnąć przycisk PTT, aby potwierdzić i wrócić do trybu gotowości.

W trybie VOX radiotelefon przesyła sygnał, gdy zostanie aktywowany głosem użytkownika lub innym dźwiękiem w jego otoczeniu. Funkcja VOX nie jest zalecana w przypadku korzystania z urządzenia w hałaśliwym lub wietrznym otoczeniu.

Uwaga: Tryb VOX zostanie zastąpiony po naciśnięciu przycisku PTT.

8. Skanowanie w poszukiwaniu aktywnego kanału radiowego

Nacisnąć przycisk [➤] Scan: Wskaźnik funkcji („SCAN”) pojawi się na wyświetlaczu, a skanowanie będzie przebiegać w sposób ciągły od kanału 1 do 8. Po znalezieniu aktywnego kanału skanowanie zostanie zatrzymane i będzie można słuchać transmisji.

Gdy transmisja na znalezionym kanale zostanie przerwana, skanowanie zostanie automatycznie wznowione. Uwaga: W przypadku naciśnięcia przycisku PTT podczas słuchania znalezionego kanału urządzenie powróci do trybu gotowości na znalezionym kanale.

9. Monitorowanie

Naciśnij i przytrzymaj przycisk MON, aby włączyć monitorowanie.

Zwolnij przycisk MON, aby powrócić do trybu gotowości.

10. Ustawianie dźwięków połączeń

Urządzenie ma 10 dźwięków połączeń.

Nacisnąć przycisk MENU 4 razy, na wyświetlaczu pojawi się „CA” i sygnał bieżącego połączenia.

Naciskać przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ ▲ ▼, aby wybrać jeden z 10 dźwięków połączeń.

Nacisnąć przycisk PTT, aby potwierdzić i wrócić do trybu gotowości.

11. Wysyłanie dźwięku połączenia

Po szybkim naciśnięciu przycisku połączenia na wybranym kanale zostanie nadany sygnał połączenia.

12. Wł./wył. funkcji Roger Beep

Po zwolnieniu przycisku PTT urządzenie wyśle sygnał tzw. „roger beep”, aby potwierdzić zakończenie transmisji.

Nacisnąć przycisk MENU 6 razy, na wyświetlaczu pojawi się „RO”.

Naciskać przycisk W GÓRĘ / W DÓŁ ▲ ▼, aby włączyć lub wyłączyć sygnał „roger beep”.

Nacisnąć przycisk PTT, aby potwierdzić wybór i wrócić do trybu gotowości.

13. Podświetlenie wyświetlacza

Nacisnąć dowolny przycisk z wyjątkiem przycisku latarki, aby włączyć podświetlenie wyświetlacza LCD. Podświetlenie włączy się na około 5 sekund.

14. Podłączanie słuchawki

Urządzenia można używać ze słuchawką. Złącze znajduje się w górnej części urządzenia. Włożyć wtyczkę słuchawki do złącza (jack 2,5 mm).

15. Funkcja oszczędzania baterii

Jeśli urządzenie nie było używane przez 6 sekund, automatycznie włączany jest tryb oszczędnościowy. Nie ma to wpływu na odbiór transmisji, a tryb gotowości jest automatycznie włączany ponownie po wykryciu sygnału.

16. Wbudowana latarka

Urządzenie ma wbudowaną lampkę, której można używać do wysyłania sygnałów świetlnych (np. alfabetem Morse’a) lub w celu oświetlenia otoczenia (funkcja latarki). Naciśnij i przytrzymaj przycisk latarki.

17. Blokowanie i odblokowywanie urządzenia

Nacisnąć i przytrzymać przycisk MENU przez 3 sekundy, aby zablokować lub odblokować urządzenie.

18. Specyfikacje techniczne

Częstotliwość	446 MHz
Liczba kanałów	8 kanałów
Sub-kody	CTCSS: 38 / DCS: 61
Moc nadawania	≤0,5 W
Zasięg	Do 6 km na otwartej przestrzeni
Typ baterii	4× AAA alkaliczne baterie

Kanały i częstotliwość (MHz)

Kanał	Częstotliwość
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Uwagi dotyczące czyszczenia

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania lub wyjąć baterie.
- Do czyszczenia zewnętrznej części urządzenia używać wyłącznie suchej szmatki. Aby uniknąć uszkodzenia elektroniki, nie należy używać żadnego płynu czyszczącego.
- Chronić urządzenie przed kurzem i wilgocią.

Utylizacja

PL

 Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich rodzajem, np. papier lub karton. Skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub urzędem ochrony środowiska w celu uzyskania informacji na temat prawidłowej utylizacji.

 Sprzęt elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE Parlamentu Europejskiego w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do przepisów krajowych Niemiec zużyty sprzęt elektroniczny musi być zbierany oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

 Zgodnie z przepisami dotyczącymi baterii i akumulatorów, kategorycznie zabrania się ich wyrzucania wraz z odpadami domowymi. Pamiętaj, aby utylizować zużyte baterie zgodnie z wymogami prawa – w lokalnym punkcie zbiórki lub na rynku detalicznym. Utylizacja wraz z odpadami domowymi narusza dyrektywę dotyczącą baterii.

Baterie zawierające toksyny są oznaczone znakiem i symbolem chemicznym.



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ bateria zawiera kadm

² bateria zawiera rtęć

³ bateria zawiera ołów

Deklaracja zgodności WE



Niniejszym spółka Bresser GmbH oświadcza, że typ urządzenia o numerze części: 16262 / 16263 jest zgodny z Dyrektywą: 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.bresser.de/download/16262/CE/16262_CE.pdf
www.bresser.de/download/16263/CE/16263_CE.pdf



Advertencia general

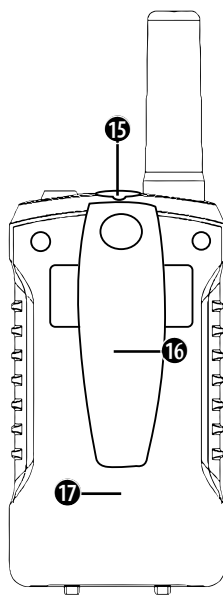
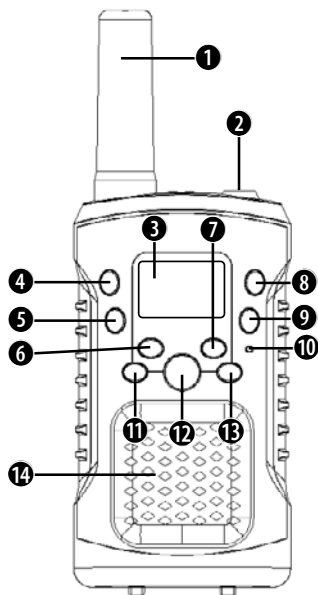
- **Riesgo de descarga eléctrica** – Este dispositivo contiene componentes electrónicos. Utilice el dispositivo solo como se describe en el manual, de lo contrario corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **Peligro de asfixia** – Mantenga el material de embalaje, como bolsas de plástico y gomas, fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales suponen un riesgo de asfixia.
- **Riesgo de quemaduras químicas** – ¡Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños! Asegúrese de insertar las pilas correctamente. El ácido de las pilas con fugas puede provocar quemaduras químicas. Evite que el ácido de las pilas entre en contacto con la piel, los ojos y las membranas mucosas. En caso de contacto, enjuague inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica.
- **Riesgo de incendio/explosión** – No exponga el dispositivo a altas temperaturas. Use únicamente las pilas recomendadas. No cortocircuite el dispositivo ni las pilas, ni las arroje al fuego. El calor excesivo o la manipulación incorrecta pueden provocar un cortocircuito, un incendio o una explosión.
- **No desmonte el dispositivo.** En caso de defecto, póngase en contacto con su distribuidor. El distribuidor contactará con el Centro de Servicio y podrá enviar el dispositivo para su reparación, si es necesario.
- **Sustituya siempre las pilas débiles o vacías por un juego nuevo completo de pilas con plena capacidad.** No utilice pilas de diferentes marcas o con diferentes capacidades. Las pilas deben retirarse del aparato si no se ha utilizado durante mucho tiempo.

Introducción

Este set incluye 2 unidades Walkie-Talkie: son dispositivos de comunicación que funcionan en frecuencias de radio móvil. Vienen con 8 canales y una pantalla LCD retroiluminada, lo que le permite comunicarse de manera gratuita a lo largo de varios kilómetros (hasta 6 km en áreas abiertas).

Contenido del paquete

- 2x Walkie Talkies
- 8x pilas AAA
- Instrucciones de uso



Funciones principales

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 Antena | 9 Menú / Bloqueo |
| 2 Luz (Linterna) | 10 Micrófono |
| 3 Pantalla | 11 Botón de llamada |
| 4 Botón de encendido/apagado de lámpara | 12 Botón Push-to-Talk (botón PTT) |
| 5 Botón Scan | 13 Monitor (botón MON) |
| 6 Botón ABAJO | 14 Altavoz |
| 7 Botón ARRIBA | 15 Conexión de auriculares |
| 8 Botón de encendido/apagado | 16 Clip portátil |
| | 17 Compartimento de pilas |

Antes de usar el dispositivo

Retirar el clip de cinturón

Antes de insertar las pilas en el dispositivo, primero presione el pequeño botón en la parte superior y luego tire del enganche del clip de cinturón alejándolo del dispositivo (Véase la foto en la página 2).

Instalación de las pilas

1. Abra el compartimento de las pilas en la parte inferior de la tapa del compartimento.
2. Inserte 4x pilas alcalinas AAA en cada dispositivo.
3. Coloque las pilas de acuerdo con la marca de polaridad en el compartimento.
4. Después de colocar las pilas en la posición correcta, vuelva a colocar la tapa del compartimento y acople el clip.

Uso del dispositivo

1. Encender/apagar el dispositivo

Para encender o apagar el dispositivo, mantenga presionado el botón de encendido  durante 3 segundos hasta que escuche un pitido.

2. Ajustar el volumen

Para aumentar el volumen, pulse el botón ARRIBA ▲ . Pulse el botón ABAJO ▼ para disminuir el volumen.

3. Indicación de batería baja

El dispositivo puede detectar el nivel bajo de la batería cuando el voltaje de la pila desciende. Cuando la batería está baja, el icono de batería parpadeará y se escuchará un pitido para indicar que es necesario reemplazar las pilas.

4. Recepción/transmisión de comunicaciones:

El dispositivo está en modo «Recepción» cuando está encendido y no transmite. Cuando se recibe una señal en el canal actual, el LCD mostrará recepción. Cuando pulse el botón PTT (pulsar para hablar), el dispositivo cambia al modo «Transmisión». Mantenga el dispositivo en posición vertical con el micrófono a 3-5 cm de su boca. Mientras mantiene pulsado el botón PTT, hable al mi-

crófono en un tono de voz normal. Suelte el botón PTT cuando haya terminado de transmitir.

Para que otros reciban su transmisión, deben estar en el mismo canal que usted.

Nota:

1. El alcance de la comunicación dependerá de su entorno. Se verá afectado por obstrucciones como colinas o edificios.
2. No intente usar dos dispositivos a menos de 1,5 m (5 pies) de distancia. De lo contrario, puede experimentar interferencias.

5. Cambiar de canal

Pulse una vez el botón MENU, el número de canal parpadeará en la pantalla. Pulse el botón arriba/abajo ▲ ▼ para cambiar el canal.

Pulse el botón PTT para confirmar y volver al modo de espera.

Nota: si no se pulsa ningún botón en 15 segundos durante la configuración, el dispositivo volverá al modo de espera.

6. Códigos CTCSS (Sistema de silenciamiento codificado por tono continuo) y DCS

Pulse el botón MENU dos veces, el código CTCSS actual parpadeará en la pantalla. Pulse el botón arriba/abajo ▲ ▼ para cambiar entre los 99 códigos disponibles (38 CTCSS y 61 DCS).

Pulse el botón PTT para confirmar y volver al modo de espera.

Como radio de uso libre que funciona en la banda de frecuencia 400-470 MHz, el dispositivo dispone de 8 canales de radio disponibles. Si hay muchos usuarios de dispositivos cerca de usted, es posible que algunos estén operando en el mismo canal. Al usar CTCSS, se transmitirá un tono de baja frecuencia (entre 67-250 Hz) junto con la señal de voz. Hay 38 tonos disponibles para elegir. Puede seleccionar uno de los 99 subcanales disponibles. Debido al filtrado, estos subcanales generalmente no serán audibles, por lo que no interferirán en la comunicación.

7. VOX (Función manos libres)

La abreviatura VOX significa «Intercambio activado por voz». Un walkie talkie con el modo VOX activado se activa por sonido, lo que significa que la

transmisión solo se activa cuando se alcanza un cierto nivel de ruido. Usted mismo puede configurar el nivel de activación de voz. Pulse el botón MENU tres veces, el ajuste VOX actual parpadeará en la pantalla y se mostrará el icono VOX. Pulse el botón ARRIBA ▲ para ajustar la sensibilidad VOX entre el nivel 1 y el 3 (nivel 3 es el más sensible).

Pulse el botón ABAJO ▼ hasta que aparezca «OFF» en la pantalla para desactivar el VOX.

Pulse el botón PTT para confirmar y volver al modo de espera.

En modo VOX, la radio transmitirá una señal cuando sea activada por su voz u otro sonido a su alrededor. El uso del VOX no se recomienda si planea usar el dispositivo en un entorno ruidoso o ventoso.

Nota: el modo VOX se desactiva al pulsar el botón PTT.

8. Escaneo de un canal de radio activo

Pulse el [➤] botón Scan: el indicador de función «SCAN» aparecerá en la pantalla y el canal escaneará continuamente del 1 al 8. Una vez encontrado un canal activo, el escaneo se detendrá y podrá escuchar la transmisión.

Cuando la transmisión en el canal encontrado se detenga, el escaneo se reanudará automáticamente. Nota: Si pulsa el botón PTT mientras escucha un canal encontrado, el dispositivo volverá al modo de espera en ese canal.

9. Monitor

Mantenga pulsado el botón MON para activar el monitor.

Suelte el botón MON para volver al modo de espera.

10. Configuración de los tonos de llamada

El dispositivo dispone de 10 tonos de llamada.

Pulse el botón MENU 4 veces, se mostrará «CA» y el tono de llamada actual.

Pulse el botón ARRIBA/ABAJO ▲ ▼ para cambiar entre los 10 tonos de llamada.

Pulse el botón PTT para confirmar y volver al modo de espera.

11. Envío de un tono de llamada

Pulse una vez rápidamente el botón Call, el tono de llamada se transmitirá en el canal seleccionado.

12. Pitido Roger Activado/Desactivado

Después de soltar el botón PTT, el dispositivo emitirá un pitido Roger para confirmar que la transmisión se detuvo.

Pulse el botón MENU 6 veces, se mostrará «RO».

Pulse el botón ARRIBA/ABAJO ▲ ▼ para activar/desactivar el pitido Roger.

Pulse el botón PTT para confirmar su selección y volver al modo de espera.

13. Pantalla retroiluminada

Pulse cualquier botón excepto el botón de Luz para activar la retroiluminación de la pantalla LCD. La retroiluminación se iluminará durante unos 5 segundos.

14. Conexión de auriculares

El dispositivo se puede usar con auriculares. El conector se encuentra en la parte superior del dispositivo. Inserte el enchufe de los auriculares en el conector (toma de 2,5 mm).

15. Función de ahorro de batería

Cuando el dispositivo no se ha usado durante 6 segundos, el modo de ahorro se activa automáticamente. Esto no afecta la recepción de transmisiones y el modo de espera se reactivará automáticamente en cuanto se detecte una señal.

16. Linterna incorporada

Su dispositivo tiene una luz incorporada que puede utilizarse para enviar señales luminosas (p. ej. código morse) o para sus necesidades de iluminación (p. ej. linterna). Simplemente mantenga pulsado el botón Lamp.

17. Bloquear y desbloquear el dispositivo

Mantenga pulsado el botón MENU durante 3 segundos para bloquear o desbloquear el dispositivo.

18. Especificaciones técnicas

Frecuencia 446 MHz Número de canales 8 canales

Subcódigo CTCSS: 38 / DCS: 61

Potencia de transmisión ≤0,5 W

Alcance Hasta 6 km en campo abierto

Tipo de batería 4x pilas alcalinas AAA

Canales y Frecuencia (MHz)

Canal Frecuencia

1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

NOTAS sobre la limpieza

- Separe el dispositivo de la fuente de alimentación o retire las pilas antes de limpiar.
- Utilice únicamente un paño seco para limpiar el exterior del dispositivo. Para evitar dañar la electrónica, no use ningún líquido de limpieza.
- Proteja el dispositivo del polvo y la humedad.

Eliminación



Deseche los materiales de embalaje de forma adecuada, según su tipo, como papel o cartón. Póngase en contacto con el servicio de eliminación de residuos local o con la autoridad medioambiental para obtener información sobre la eliminación adecuada.



¡No deseche los aparatos electrónicos con la basura doméstica! De acuerdo con la Directiva 2012/19/CE del Parlamento Europeo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su adaptación a la legislación alemana, los aparatos electrónicos usados deben recogerse por separado y reciclarse de manera respetuosa con el medio ambiente.



De acuerdo con la normativa sobre pilas y baterías recargables, está explícitamente prohibido desecharlas en la basura doméstica. Asegúrese de desechar sus pilas usadas según lo exige la ley — en un punto de recogida local o en el comercio minorista. La eliminación en la basura doméstica infringe la Directiva sobre baterías.

Las pilas que contienen toxinas están marcadas con un signo y un símbolo químico.

ES



Cd¹



Hg²



Pb³

¹la pila contiene cadmio

²la pila contiene mercurio

³la pila contiene plomo

Declaración CE de conformidad



Por la presente, Bresser GmbH declara que el tipo de equipo con número de pieza: 16262 / 16263 cumple con la Directiva: 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE

está disponible en la siguiente dirección de internet:

www.bresser.de/download/16262/CE/16262_CE.pdf

www.bresser.de/download/16263/CE/16263_CE.pdf



Generel advarsel

- Risiko for elektrisk stød – Denne enhed indeholder elektroniske komponenter. Brug kun enheden som beskrevet i manualen, ellers risikerer du elektrisk stød.
- Kvælningsfare – Opbevar emballagemateriale, såsom plastikposer og elastikker, utilgængeligt for børn, da disse materialer udgør en kvælningsrisiko.
- Risiko for kemiske forbrændinger – Opbevar batterier utilgængeligt for børn! Sørg for at indsætte batterierne korrekt. Lækkende batterisyre kan medføre kemiske forbrændinger. Sørg for, at batterisyre ikke kommer i kontakt med hud, øjne og slimhinder. Ved kontakt skylles det berørte område straks grundigt med vand, og søg lægehjælp.
- Risiko for brand/eksplosion – Udsæt ikke enheden for høje temperaturer. Brug kun de anbefalede batterier. Kortslut ikke enheden eller batterierne, og kast dem ikke i ild. For høj varme eller forkert håndtering kan udløse kortslutning, brand eller eksplosion.
- Skil ikke enheden ad. I tilfælde af fejl bedes du kontakte din forhandler. Forhandleren kontakter servicecentret og kan om nødvendigt indsende enheden til reparation.
- Udskift altid svage eller tomme batterier med et nyt, komplet sæt batterier med fuld kapacitet. Brug ikke batterier fra forskellige mærker eller med forskellige kapaciteter. Batterierne bør fjernes fra enheden, hvis den ikke har været brugt i lang tid.

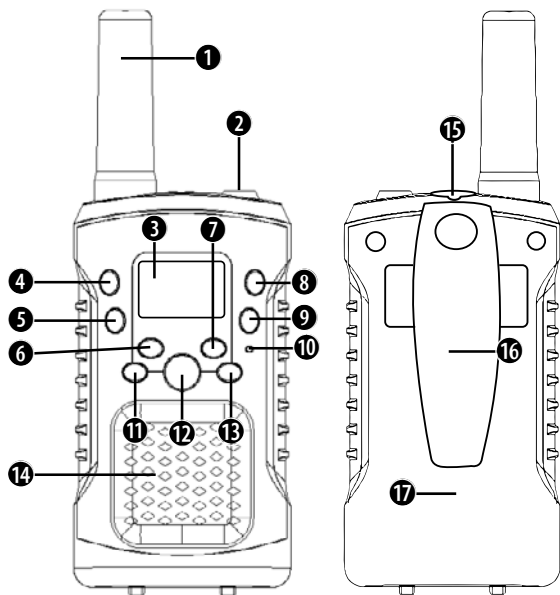
Introduktion

Dette sæt indeholder 2 walkie-talkie-enheder: Det er kommunikationsapparater, der arbejder på mobile radiofrekvenser. De har 8 kanaler samt et bagbelyst LCD-display, så du kan kommunikere over flere kilometer gratis (op til 6KM i åbent område).

Leveringsomfang

- 2x walkie-talkier
- 8x AAA-batterier
- Betjeningsvejledning

DK



Vigtige funktioner

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| ❶ Antenne | ❷ Mikrofon |
| ❸ Lys (lommelygte) | ❸ Opkaldsknap |
| ❹ Skærm | ❹ Push-to-Talk-knap (PTT-knap) |
| ❺ Lampe tænd/sluk-knap | ❺ Monitor (MON-knap) |
| ❻ Scan-knap | ❻ Højtaler |
| ❼ NED-knap | ❼ Ørestykke-tilslutning |
| ❽ OP-knap | ❽ Bælteklips |
| ❾ Tænd/sluk-knap | ❾ Batterirum |
| ❿ Menu / Lås | |

Før brug af enheden

Fjern bælteklipsen

Før du indsætter batterier i enheden, skal du først trykke på den lille knap øverst og derefter trække bælteklipsens lås væk fra enheden (se foto på side 2).

Montering af batterierne

1. Åbn batterirummet nederst på dækslet til batterirummet.
2. Indsæt 4x AAA-alkaliske batterier i hver enhed.
3. Placer batterierne i henhold til polaritetsmærkningen på batterirummet.
4. Når batterierne er placeret korrekt, sættes batteridækslet på igen, og klipsen fastgøres.

Brug af enheden

1. Tænde/slukke enheden

For at tænde eller slukke enheden skal du trykke på og holde tænd/sluk-knappen nede  i 3 sekunder, indtil du hører et bip.

2. Justering af lydstyrken

For at øge lydstyrken trykkes på OP ▲ knappen. Tryk på NED ▼ knappen for at sænke lydstyrken.

3. Indikator for lavt batteriniveau

Enheden kan registrere lavt batteriniveau, når batterispændingen bliver lav. Når batterispændingen er lav, blinker batteriikonet, og et bip høres for at angive, at batterierne skal udskiftes.

4. Modtagelse/afsendelse af kommunikation:

Enheden er i „Modtagelse“-tilstand, når den er tændt og ikke sender. Når et signal modtages på den aktuelle kanal, viser LCD'et modtagelse.

Når du trykker på PTT-knappen (push to talk), skifter enheden til „Afsendelse“-tilstand. Hold enheden lodret med mikrofonen 3-5cm fra munden. Mens du holder PTT-knappen nede, tal i normal tone ind i mikrofonen. Slip PTT-knappen, når du er færdig med at sende. For at andre kan modtage din transmission, skal de være på samme kanal som dig.

Bemærk:

1. Taleafstand afhænger af dine omgivelser og miljø. Den påvirkes af forhindringer som bakker eller bygninger.
2. Forsøg ikke at bruge to enheder, der er mindre end 1,5m (5 fod) fra hinanden. Ellers kan der opstå interferens.

5. Skift af kanaler

Tryk én gang på MENU-knappen, kanalnummeret blinker i displayet.

Tryk på op/ned ▲ ▼ knappen for at skifte kanal.

Tryk på PTT-knappen for at bekræfte og vende tilbage til standbytilstand.

Bemærk: Hvis der ikke trykkes på en knap inden for 15 sekunder under indstilling, vender enheden tilbage til standbytilstand.

6. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) og DCS-underkoder

Tryk to gange på MENU-knappen, den aktuelle CTCSS-kode blinker i displayet. Tryk på op/ned ▲ ▼ knappen for at ændre mellem de 99 tilgængelige koder (38 CTCSS og 61 DCS).

Tryk på PTT-knappen for at bekræfte og vende tilbage til standbytilstand.

Som en licensfri radio, der arbejder i frekvensbåndet 400-470MHz, har enheden 8 tilgængelige radiokanaler. Hvis der er mange brugere i nærheden, kan det være, at nogle bruger den samme radiokanal. Ved brug af CTCSS sendes en lavfrekvent tone (mellem 67-250Hz) sammen med stemmesignalet. Der er 38 tilgængelige toner at vælge imellem. Du kan frit vælge en af de 99 tilgængelige underkanaler. På grund af filtrering vil disse underkanaler normalt ikke være hørbare og vil derfor ikke forstyrre kommunikationen.

7. VOX (håndfri funktion)

Forkortelsen VOX står for "Voice Operated Exchange". En walkie-talkie med VOX-tilstand slået til er lydaktiveret, dvs. at transmissionen kun aktiveres, når et vist støjniveau nås. Du kan selv indstille niveauet for stemmeaktivering. Tryk tre gange på MENU-knappen, den aktuelle VOX-indstilling blinker i displayet, og VOX-ikonet vises. Tryk på OP ▲ knappen for at indstille VOX-følsomheden mellem niveau 1 og 3 (niveau 3 er den høje følsomhed).

Tryk på NED ▼ knappen, indtil "OFF" vises i displayet, for at slå VOX FRA.

Tryk på PTT-knappen for at bekræfte og vende tilbage til standbytilstand.

I VOX-tilstand sender radioen et signal, når den aktiveres af din stemme eller andre lyde omkring dig. VOX-drift anbefales ikke, hvis du planlægger at bruge enheden i støjende eller blæsende omgivelser.

Bemærk: VOX-tilstand tilsidesættes, når du trykker på PTT-knappen.

8. Søgning efter en aktiv radiokanal

Tryk på [➤] knappen Scan: Funktionsindikatoren "SCAN" vises i displayet, og kanalen scannes løbende fra 1 til 8. Når en aktiv kanal findes, stopper scanningen, og du kan lytte til transmissionen.

Når transmissionen på den fundne kanal stopper, genoptages scanningen automatisk. Bemærk: Hvis du trykker på PTT-knappen, mens du lytter på en fundet kanal, går enheden tilbage til standbytilstand på den fundne kanal.

9. Monitor

Tryk og hold MON-knappen nede for at aktivere monitor.

Slip MON-knappen for at gå tilbage til standbytilstand.

10. Indstilling af opkaldstoner

Enheden har 10 opkaldstoner.

Tryk 4 gange på MENU-knappen, "CA" vises sammen med den aktuelle opkaldstone.

Tryk på OP/NED ▲ ▼ knappen for at vælge en af de 10 opkaldstoner.

Tryk på PTT-knappen for at bekræfte og vende tilbage til standbytilstand.

11. Afsendelse af en opkaldstone

Tryk hurtigt én gang på opkaldsknappen, opkaldstone sendes på den valgte kanal.

12. Roger-bip til/fra

Når PTT-knappen slippes, udsender enheden et roger-bip for at bekræfte, at samtalen er afsluttet.

Tryk 6 gange på MENU-knappen, "RO" vises.

Tryk på OP / NED ▲ ▼ knappen for at slå roger-bip TIL/FRA.

Tryk på PTT-knappen for at bekræfte dit valg og vende tilbage til standbytilstand.

13. Bagbelyst display

Tryk på en vilkårlig knap undtagen lysknappen for at aktivere bagbelysningen i LCD-displayet. Bagbelysningen lyser i ca. 5 sekunder.

14. Tilslutning af ørestykke

Enheden kan bruges med ørestykke. Stikket sidder øverst på enheden. Sæt ørestykkets stik i stikket (2.5mm jack).

15. Batterisparefunktion

Når enheden ikke har været brugt i 6 sekunder, aktiveres økonomitilstand automatisk. Dette påvirker ikke modtagelsen, og standbytilstand aktiveres automatisk igen, så snart der registreres et signal.

16. Indbygget lommelygte

Din enhed har et indbygget lys, der kan bruges til at sende lyssignaler (f.eks. morsekode) eller som lyskilde (f.eks. lommelygte). Tryk blot på og hold lampeknapen nede.

17. Lås og oplås enheden

Tryk på og hold MENU-knappen nede i 3 sekunder for at låse eller låse enheden op.

18. Tekniske specifikationer

Frekvens 446 MHz

Kanalantal 8 kanaler

Underkode CTCSS: 38 / DCS: 61

Sendeeffekt $\leq 0.5W$

Rækkevidde Op til 6 Km i åbent terræn

Batteritype 4x AAA-alkaliske batterier

Kanal og frekvens (MHz)

Kanal Frekvens

1 446.00625

2 446.01875

3 446.03125

4 446.04375

5 446.05625

6 446.06875

7 446.08125

8 446.09375

BEMÆRKNINGER om rengøring

- Afbryd enheden fra strømforsyningen, eller fjern batterierne før rengøring.
- Brug kun en tør klud til at rengøre enhedens ydre. For at undgå at beskadige elektronikken må du ikke bruge rensesvæske.
- Beskyt enheden mod støv og fugt.

Bortskaffelse



Bortskaf emballagematerialerne korrekt efter type, f.eks. papir eller pap. Kontakt din lokale affaldsordning eller miljømyndighed for oplysninger om korrekt bortskaffelse.



Bortskaf ikke elektroniske apparater sammen med husholdningsaffaldet!

I henhold til Europa-Parlamentets direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i tysk lov skal brugte elektroniske apparater indsamles separat og genanvendes på en miljøvenlig måde.



I henhold til reglerne for batterier og genopladelige batterier er det udtrykkeligt forbudt at bortskaffe dem i almindeligt husholdningsaffald. Sørg for at bortskaffe dine brugte batterier som krævet ved lov – på et lokalt indsamlingssted eller i detailhandlen. Bortskaffelse i husholdningsaffald er i strid med batteridirektivet.

Batterier, der indeholder giftige stoffer, er mærket med et symbol og et kemisk tegn.

DK



Cd¹



Hg²



Pb³

¹batteri indeholder cadmium

²batteri indeholder kviksølv

³batteri indeholder bly

EU-overensstemmelseserklæring



Bresser GmbH erklærer hermed, at udstyrstypen med varenummer: 16262 / 16263 er i overensstemmelse med direktiv: 2014/53/EU.

Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

www.bresser.de/download/16262/CE/16262_CE.pdf

www.bresser.de/download/16263/CE/16263_CE.pdf

 Obecná varování

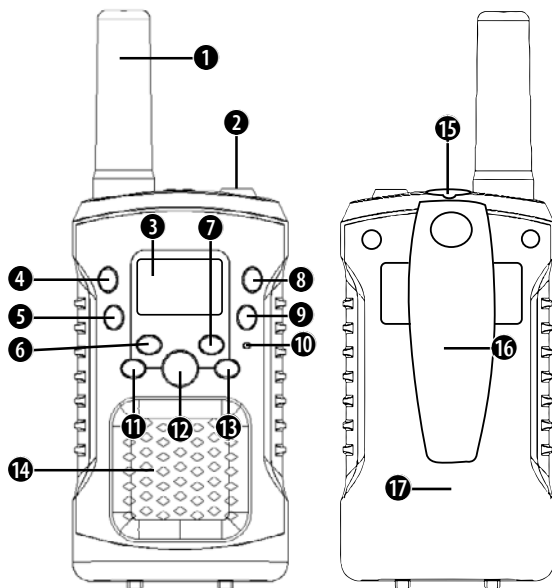
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem – toto zařízení obsahuje elektronické součásti. Zařízení proto používejte pouze tak, jak je popsáno v návodu k obsluze, jinak se vystavujete riziku úrazu elektrickým proudem.
- Nebezpečí udušení – Obalový materiál, jako jsou plastové sáčky a gumičky, uchovávejte mimo dosah dětí, protože tyto materiály mohou být příčinou udušení.
- Riziko chemického popálení – baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Ujistěte se, že jste baterie vložili správně. Elektrolyt vytékající z baterie může způsobit chemické popáleniny. Zajistěte, aby se elektrolyt z baterie nedostal do kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi. V případě potřísnění okamžitě zasažené místo opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nebezpečí požáru/výbuchu – zařízení nevystavujte vysokým teplotám. Používejte pouze doporučené baterie. Nezkratujte zařízení ani baterie ani je nevhazujte do ohně. Nadměrné teplo nebo nesprávná manipulace mohou způsobit zkrat, požár nebo výbuch.
- Zařízení nerozebírejte. Dojde-li k závadě, obraťte se na svého prodejce. Prodejce kontaktuje servisní středisko a bude-li třeba, může zaslat zařízení k opravě.
- Slabé nebo vybité baterie vždy vyměňte za nové kompletní sady baterií s plnou kapacitou. Nepoužívejte baterie různých značek nebo s různou kapacitou. Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

Úvod

Tato souprava obsahuje 2 vysílačky: Jedná se o komunikační zařízení, která pracují na mobilních rádiových frekvencích. Využívají 8 kanálů a mají podsvícený LCD displej, který vám umožní bezplatně komunikovat na vzdálenost několika kilometrů (až 6 km v otevřeném prostoru).

Obsah dodávky

- 2x vysílačky
- 8x baterie typu AAA
- Návod k použití



Hlavní funkce

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| ① Anténa | ⑩ Mikrofon |
| ② Světlo (svítilna) | ⑪ Tlačítko volání |
| ③ Displej | ⑫ Tlačítko Push-to-Talk (PTT) |
| ④ Tlačítko zapnutí/vypnutí svítlny | ⑬ Monitor (MON) |
| ⑤ Vyhledávání | ⑭ Reprodukter |
| ⑥ Tlačítko DOLŮ | ⑮ Připojení sluchátka |
| ⑦ Tlačítko NAHORU | ⑯ Odnímatelná spona |
| ⑧ Tlačítko zapnutí/vypnutí | ⑰ Příhrádka na baterie |
| ⑨ Menu/zámek | |

Než začnete zařízení používat

Demontáž opaskové spony

Než do zařízení vložíte baterie, nejprve stiskněte malé tlačítko v horní části spony a poté sponu vytáhněte ze zařízení (viz obrázky na straně 2).

Vložení baterií

1. Otevřete přihrádku na baterie v dolní části krytu.
2. Do každého zařízení vložte 4 alkalické baterie typu AAA.
3. Při vkládání dodržujte polaritu vyznačenou v přihrádce na baterie.
4. Po vložení baterií do správných pozic nasadte zpět kryt baterií a znovu upevněte opaskovou sponu.

Používání zařízení

1. Zapnutí/vypnutí zařízení

Chcete-li zařízení zapnout nebo vypnout, stiskněte a podržte tlačítko napájení  po dobu 3 sekund, dokud neuslyšíte pípnutí.

2. Nastavení hlasitosti

Chcete-li zvýšit hlasitost, stiskněte tlačítko NAHORU ▲. Stisknutím tlačítka DOLŮ ▼ hlasitost snížíte.

3. Indikace slabých baterií

Zařízení dokáže detekovat nízkou úroveň nabití baterií, když poklesne jejich napětí. Když je napětí baterií nízké, ikona baterie bude blikat a ozve se pípnutí, což znamená, že je třeba baterie vyměnit.

4. Příjem/vysílání:

Zařízení je v režimu „Příjem“, když je zapnuto a nevysílá. Když je na aktuálním kanálu přijat signál, na displeji LCD se zobrazí příjem.

Když stisknete tlačítko pro vysílání PTT (push to talk), zařízení se přepne do režimu „Vysílání“. Držte zařízení ve svislé poloze s mikrofonom ve vzdálenosti 3–5 cm od úst. Podržte tlačítko PTT a normálním tónem hlasu mluve do mikrofону. Po dokončení vysílání uvolněte tlačítko PTT.

Aby ostatní mohli přijímat vaše vysílání, musí mít naladěný stejný kanál, jako vy.

Poznámka:

1. Dosah pro hovor bude záviset na vašem okolí a prostředí. Ovlivní ho překážky, jako jsou kopce nebo budovy.
2. Nepokoušejte se používat dvě zařízení, která jsou od sebe vzdálena méně než 1,5 m. Mohlo by docházet k rušení.

5. Změna kanálů

Jednou stiskněte tlačítko MENU. Na displeji bude blikat číslo kanálu.

Pomocí tlačítek nahoru/dolů ▲ ▼ změníte kanál.

Stisknutím tlačítka PTT nastavení potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

Poznámka: pokud během nastavování nestisknete do 15 sekund žádné tlačítko, zařízení se vrátí do pohotovostního režimu.

6. Funkce CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) a dílčí kódy DCS

Dvakrát stiskněte tlačítko MENU. Na displeji bude blikat aktuální kód CTCSS. Pomocí tlačítek nahoru/dolů ▲ ▼ přepínáte mezi 99 dostupnými kódy (38 kódů CTCSS a 61 kódů DCS).

Stisknutím tlačítka PTT nastavení potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

Jako bezlicenční radiokomunikační zařízení pracující ve frekvenčním pásmu 400–470 MHz má zařízení k dispozici 8 rádiových kanálů. Pokud je ve vaší blízkosti více uživatelů podobného zařízení, mohou někteří z nich využívat ke komunikaci stejný rádiový kanál jako vy. Při použití funkce CTCSS bude spolu s hlasovým signálem vysílán i nízkofrekvenční tón (s frekvencí 67–250 Hz). K dispozici je 38 tónů. Můžete si zvolit jeden z 99 dostupných dílčích kanálů. Kvůli filtrování nebudou tyto dílčí kanály obecně slyšitelné, takže nebudou rušit komunikaci.

7. Funkce VOX (hands-free)

Zkratka VOX znamená „Voice Operated Exchange“, tedy „hlasem ovládaný provoz“. Vysílačka se zapnutým režimem VOX se aktivuje zvukem, takže vysílání se aktivuje pouze při dosažení určité hladiny hlasitosti zvuku. Úroveň hlasitosti pro aktivaci hlasem si můžete nastavit sami. Stiskněte třikrát tlačítko MENU.

Na displeji bude blikat aktuální nastavení funkce VOX a zobrazí se ikona VOX. Stisknutím tlačítka NAHORU ▲ nastavte úroveň citlivosti VOX na úroveň 1 až 3 (úroveň 3 je nastavení s nejvyšší citlivostí).

Chcete-li funkci VOX vypnout, mačkejte tlačítko dolů ▼, dokud se na displeji nezobrazí symbol „OFF“ (Vypnuto).

Stisknutím tlačítka PTT nastavení potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

V režimu VOX bude zařízení vysílat po aktivaci vašim hlasem nebo jiným zvukem z vašeho okolí. Používání funkce VOX se nedoporučuje, pokud plánujete používat zařízení v hlučném nebo větrném prostředí.

Poznámka: Stisknete-li tlačítko PTT, režim VOX bude potlačen.

8. Vyhledávání aktivního rádiového kanálu

Stiskněte tlačítko pro vyhledávání [↗]: Na displeji se zobrazí indikátor funkce „SCAN“ a zařízení bude nepřetržitě prohledávat kanály 1 až 8. Jakmile je nalezen aktivní kanál, vyhledávání se zastaví a můžete poslouchat vysílání.

Když se vysílání na nalezeném kanálu zastaví, vyhledávání se automaticky obnoví. Poznámka: Pokud během poslechu nalezeného kanálu stisknete tlačítko PTT, zařízení se vrátí do pohotovostního režimu na nalezeném kanálu.

9. Funkce Monitor

Chcete-li aktivovat funkci Monitor, stiskněte a podržte tlačítko MON.

Uvolněním tlačítka MON se vrátíte do pohotovostního režimu.

10. Nastavení volacího tónu

Zařízení má 10 volacích tónů.

4× stiskněte tlačítko MENU. Zobrazí se symbol „CA“ a aktuální volací tón.

Pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ ▲ ▼ můžete procházet mezi 10 volacími tóny.

Stisknutím tlačítka PTT nastavení potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

11. Odeslání volacího tónu

Stiskněte jednou rychle tlačítko Call (Volat). Na zvoleném kanálu se přeneseme volací tón.

12. Zapnutí/vypnutí potvrzovacího tónu

Po uvolnění tlačítka PTT zařízení vyšle zvukový signál potvrzující ukončení hovoru.

6× stiskněte tlačítko MENU. Zobrazí se symbol „RO“.

Pomocí tlačítek NAHORU / DOLŮ ▲ ▼ můžete tento tón zapnout a vypnout. Stisknutím tlačítka PTT nastavení potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

13. Podsvícení displeje

Stisknutím libovolného tlačítka kromě tlačítka Light (Světlo) aktivujete podsvícení LCD displeje. Podsvícení bude aktivní po dobu přibližně 5 sekund.

14. Připojení sluchátka

Zařízení lze používat se sluchátkem. Konektor je umístěn na horní straně zařízení. Zasuňte zástrčku sluchátka do konektoru (2,5mm jack).

15. Funkce úspory baterie

Pokud se zařízení po dobu delší než 6 sekund nepoužívá, automaticky se aktivuje ekonomický režim. Ten nijak neovlivňuje příjem vysílání. Jakmile je detekován signál, automaticky se znovu aktivuje pohotovostní režim.

16. Vestavěná svítidla

Vaše zařízení má vestavěnou svítidlo, kterou lze použít k vysílání světelných signálů (např. Morseovou abecedou) nebo pro potřeby osvětlení (jako svítidlo). Jednoduše stiskněte a podržte tlačítko Lamp (Světlo).

17. Uzamčení a odemčení zařízení

Stisknutím a podržením tlačítka MENU po dobu 3 sekund zařízení zamknete nebo odemknete.

18. Technické údaje

Frekvence	446 MHz
Počet kanálů	8 kanálů
Dílčí kód	CTCSS: 38/DCS: 61
Vysílací výkon	≤0,5 W
Dosah	Až 6 km v otevřeném prostoru
Typ baterie	4 baterie typu AAA

Kanál a frekvence (MHz)

Kanál	Frekvence
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Pokyny k čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od napájení nebo vyjměte baterie.
- Při čištění vnějších povrchů zařízení používejte pouze suchou látkovou utěrku. Nepoužívejte žádné čisticí kapaliny, aby nedošlo k poškození elektroniky.
- Chraňte zařízení před prachem a vlhkostí.

Likvidace



Obalové materiály řádně zlikvidujte podle jejich typu, jako je papír nebo lepenka. Informace o pokynech pro správnou likvidaci získáte od místní služby pro likvidaci odpadu nebo od úřadu pro ochranu životního prostředí.



Elektronická zařízení nelikvidujte v domácím odpadu!

Podle směrnice Evropského parlamentu 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její adaptaci v německém právním sys-

tému musí být použita elektronická zařízení shromažďována odděleně a recyklována způsobem šetrným k životnímu prostředí.

 V souladu s předpisy o bateriích a akumulátorech je výslovně zakázáno jejich vyhazování do běžného domovního odpadu. Ujistěte se, že jste použité baterie zlikvidovali v souladu se zákonem, tj. na místním sběrném místě nebo v maloobchodě. Likvidace v domácím odpadu je v rozporu se směrnicí o bateriích.

Baterie, které obsahují toxické látky, jsou označeny značkou a chemickým symbolem.



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ baterie obsahuje kadmium

² baterie obsahuje rtuť

³ baterie obsahuje olovo

ES prohlášení o shodě



Společnost Bresser GmbH tímto prohlašuje, že typ zařízení s číslem dílu 16262 / 16263 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

www.bresser.de/download/16262/CE/16262_CE.pdf

www.bresser.de/download/16263/CE/16263_CE.pdf



Všeobecné varovanie

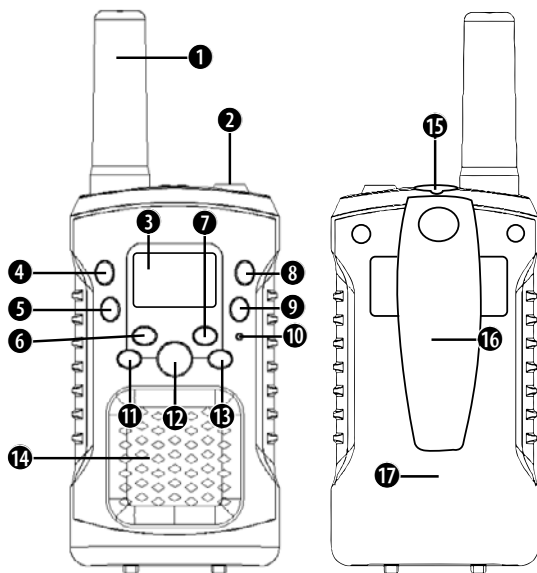
- Riziko úrazu elektrickým prúdom – toto zariadenie obsahuje elektronické súčiastky. Zariadenie používajte iba spôsobom opísaným v návode, v opačnom prípade sa vystavujete riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Nebezpečenstvo udusenía – obalový materiál, ako sú plastové vrecká a gumičky, uchovávajte mimo dosahu detí, pretože tieto materiály predstavujú riziko udusenía.
- Riziko popálenia chemikáliami – uchovávajte batérie mimo dosahu detí! Dbajte na správne vloženie batérií. Vytekanie kyseliny z batérií môže viesť k popáleniu chemikáliami. Zabezpečte, aby kyselina z batérií neprišla do kontaktu s kožou, očami a sliznicami. V prípade kontaktu okamžite vypláchnite postihnutú oblasť veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Riziko požiaru/výbuchu – nevystavujte zariadenie vysokým teplotám. Používajte len odporúčané batérie. Neskratujte zariadenie ani batérie ani ich nevhadzujte do ohňa. Nadmerné teplo alebo nesprávna manipulácia môžu spôsobiť skrat, požiar alebo výbuch.
- Zariadenie nerozoberajte. V prípade poruchy kontaktujte predajcu. Predajca bude kontaktovať servisné stredisko a v prípade potreby môže zaslať zariadenie na opravu.
- Slabé alebo vybité batérie vždy vymeňte za novú a kompletnú súpravu batérií s plnou kapacitou. Nepoužívajte batérie rôznych značiek alebo s rôznou kapacitou. Ak nebudete zariadenie dlhší čas nepoužívať, batérie z neho vyberte.

Úvod

Táto súprava obsahuje 2 samostatné vysielачky: ide o zariadenia určené na komunikáciu, ktoré využívajú mobilné rádiové frekvencie. Majú k dispozícii 8 kanálov, ako aj podsvietenú LCD obrazovku, čo vám umožňuje bezplatne komunikovať na vzdialenosť niekoľko kilometrov (až 6 km na otvorených priestranstvách).

Rozsah dodávky

- 2x vysielачky
- 8x AAA batérie
- Prevádzkové pokyny



Kľúčové funkcie

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| ① Anténa | ⑩ Mikrofón |
| ② Svetlo (baterka) | ⑪ Tlačidlo hovoru |
| ③ Displej | ⑫ Tlačidlo Push-to-Talk (PTT) |
| ④ Tlačidlo zapnutia/vypnutia lampy | ⑬ Monitor (MON) |
| ⑤ Prehľadávanie | ⑭ Reprodukter |
| ⑥ Tlačidlo nadol | ⑮ Prepojenie so slúchadlami |
| ⑦ Tlačidlo nahor | ⑯ Spona na nosenie |
| ⑧ Tlačidlo zapnutia/vypnutia | ⑰ Priečinok na batérie |
| ⑨ Menu/zamknutie | |

Pred použitím zariadenia

Odstránenie spony na opasok

Predtým, ako vložíte batérie do zariadenia, najskôr stlačte malé tlačidlo navrchu a potom potiahnite jazýček spony na opasok smerom od zariadenia (pozri fotografiu na strane 2).

Inštalácia batérií

1. Otvorte priečinok na batérie naspodku krytu priečinka na batérie.
2. Vložte do každého zariadenia 4 alkalické batérie typu AAA.
3. Umiestnite batérie podľa označenia polaritu na priečinku na batérie.
4. Po umiestnení batérií do správnych pozícií znova nasadíte kryt na batérie a pripnete sponu.

Používanie zariadenia

1. Zapnutie/vypnutie zariadenia

Ak chcete zariadenie zapnúť alebo vypnúť, stlačte tlačidlo napájania  na 3 sekundy, až kým nebudete počuť zvuk pípnutia.

2. Ovládanie hlasitosti

Ak chcete zvýšiť hlasitosť, stlačte tlačidlo nahor . Ak chcete hlasitosť znížiť, stlačte tlačidlo nadol .

3. Indikácia nízkej kapacity batérií

Keď napätie v batériách klesne, zariadenie dokáže rozpoznať nízku kapacitu batérií. Keď je napätie v batériách nízke, bude ikona batérie blikať a bude počuť pípnutie na upozornenie, že je potrebné batérie vymeniť.

4. Prijem/vysielať komunikácie:

Zariadenie je v režime „Prijem“, keď je zapnuté (ON) a nevysiela. Keď sa na aktuálnom kanáli prijme signál, LCD obrazovka bude zobrazovať príjem.

Keď stlačíte tlačidlo PTT (push to talk – stlačiť pre hovor), zariadenie sa prepne do režimu „Vysielanie“. Držte zariadenie vo zvislej pozícii s mikrofónom 3 – 5 cm od úst. Počas toho, ako držíte tlačidlo PTT stlačené, hovorte do mikrofónu normálnym tónom hlasu. Keď ste skončili s vysielaním, pustite tlačidlo PTT.

Ak chcete, aby ostatní zachytili vaše vysielanie, musia byť na rovnakom kanáli ako vy.

SK

Poznámka:

1. Dosah rozprávania bude závisieť od vášho okolia a prostredia. Budú naň mať vplyv prekážky ako kopce či budovy.
2. Nesnažte sa používať dve zariadenia, ktoré sú od seba vzdialené menej ako 1,5 m. Inak môže dôjsť k vzájomnému rušeniu.

5. Zmena kanálov

Stlačte tlačidlo MENU jedenkrát, na displeji bude blikať číslo kanála.

Kanál zmeníte stlačením tlačidla nahor/nadol ▲ ▼ .

Ak chcete výber potvrdiť a vrátiť sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo PTT.

Poznámka: ak sa do 15 sekúnd počas nastavovania nestlačí žiadne tlačidlo, zariadenie sa vráti do pohotovostného režimu.

6. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) a podkódy DCS

Stlačte tlačidlo MENU dvakrát, na displeji bude blikať aktuálny CTCSS kód. Ak chcete meniť 99 dostupných kódov (38 CTCSS a 61 DCS), stláčajte tlačidlo nahor/nadol ▲ ▼ .

Ak chcete výber potvrdiť a vrátiť sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo PTT.

Ako bezlicenčné rádio, ktoré funguje vo frekvenčnom pásme 400 – 470 MHz, má zariadenie 8 dostupných rádiových kanálov. Ak je vo vašom okolí veľa používateľov zariadenia, existuje šanca, že niektorí z používateľov využíva ten istý rádiový kanál. Pri používaní CTCSS sa bude spolu s hlasovým signálom vysielat tón s nízkou frekvenciou (od 67 – 250 Hz). Možno si vybrať z 38 dostupných tónov. Môžete si vybrať jeden z 99 dostupných podkanálov. Pre filtrovanie nebude tieto podkanály vo všeobecnosti počuť, takže nebudú rušiť komunikáciu.

7. VOX (funkcia bez použitia rúk)

Skratka VOX znamená „Voice Operated Exchange“ (výmena ovládaná hlasom). Vysielačka so zapnutým režimom VOX sa aktivuje zvukom, čo znamená, že vysielanie sa zapne len vtedy, keď sa dosiahne určitá úroveň hluku. Aktiváciu hla-

som si môžete sami nastaviť. Stlačte tlačidlo MENU trikrát, aktuálne nastavenie VOX bude blikať na displeji a zobrazí sa ikona VOX. Stlačte tlačidlo nahor ▲ a nastavte tak úroveň citlivosti VOX na úroveň od 1 do 3 (úroveň 3 je vysoko citlivá úroveň).

Ak chcete vypnúť funkciu VOX, podržte stlačené tlačidlo nadol ▼, až kým sa na displeji nezobrazí indikácia „OFF“.

Ak chcete výber potvrdiť a vrátiť sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo PTT.

V režime VOX bude rádio vysielat signál, keď ho aktivuje váš hlas alebo iný zvuk okolo vás. Fungovanie v režime VOX sa neodporúča, ak plánujete zariadenie používať v hlučnom či veternom prostredí.

Poznámka: Režim VOX sa zruší, keď stlačíte tlačidlo PTT.

8. Vyhľadávanie aktívneho rádiového kanála

Stlačte tlačidlo [➤] vyhľadávania: Na obrazovke sa zobrazí indikátor funkcie vyhľadávania („SCAN“) a kanál bude priebežne prehľadávať kanály od 1 do 8. Keď sa nájde aktívny kanál, vyhľadávanie sa zastaví a môžete počúvať vysielanie.

Keď sa vysielanie na nájdenom kanáli zastaví, prehľadávanie sa automaticky obnoví. Poznámka: Ak pri počúvaní nájdeného kanála stlačíte tlačidlo PTT, vráti sa zariadenie do pohotovostného režimu na nájdenom kanáli.

9. Monitor

Stlačte a podržte tlačidlo MON, aby sa aktivoval monitor.

Pustite tlačidlo MON, aby sa zariadenie vrátilo do pohotovostného režimu.

10. Nastavenie tónov zvonenia

Zariadenie má 10 tónov zvonenia.

Stlačte 4-krát tlačidlo MENU, zobrazí sa „CA“ na aktuálnom tóne zvonenia.

Stlačte tlačidlo nahor/nadol ▲ ▼, aby sa dal zmeniť jeden z 10 tónov zvonenia.

Ak chcete výber potvrdiť a vrátiť sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo PTT.

11. Vyslanie tónu zvonenia

Stlačte raz a rýchlo tlačidlo hovoru a tón zvonenia sa bude vysielat na vybratom kanáli.

12. Pípnutie po dohovorení zapnuté/vypnuté

Po pustení tlačidla PTT zariadenie vyšle pípnutie po dohovorení na potvrdenie, že sa dorozprávalo.

Stlačte tlačidlo MENU 6-krát, zobrazí sa „RO“.

Stlačte tlačidlo nahor/nadol ▲ ▼, aby sa dalo zapnúť/vypnúť pípnutie po dohovorení.

Ak chcete výber potvrdiť a vrátiť sa do pohotovostného režimu, stlačte tlačidlo PTT.

13. Podsvietený displej

Stlačte akékoľvek tlačidlo okrem tlačidla svetla, aby sa aktivovalo podsvietenie LCD displeja. Podsvietenie bude zapnuté asi 5 sekúnd.

14. Prepojenie so slúchadlami

Zariadenie možno používať so slúchadlom. Konektor je umiestnený navrchu zariadenia. Vsúňte zástrčku slúchadla do 2,5 mm konektora.

15. Funkcia šetrenia batériami

Keď sa zariadenie nepoužíva 6 sekúnd, automaticky sa aktivuje úsporný režim. Neovplyvňuje to príjem vysielania a pohotovostný režim sa automaticky opäťovne aktivuje, hneď ako sa rozpozná signál.

16. Zabudovaná baterka

Vaše zariadenie má zabudované svetlo, ktoré možno použiť na vysielanie svetelných signálov (napr. morzeovka) alebo na osvetlenie (napr. baterka). Jednoducho stlačte tlačidlo lampy a držte ho stlačené.

17. Zamknutie a odomknutie zariadenia

Stlačením a podržaním tlačidla MENU na 3 sekundy zamknete alebo odomknete zariadenie.

18. Technické údaje

Frekvencia	446 MHz
Číslo kanála	8 kanálov
Podkód	CTCSS: 38/DCS: 61

Prenosový výkon	≤0,5 W
Dosah	až 6 km na otvorenej ploche
Typ batérie	4× AAA batérie

Kanál a frekvencia (MHz)

Kanál	Frekvencia
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

POZNÁMKY k čisteniu

- Pred čistením zariadenie odpojte od zdroja napájania alebo vyberte batérie.
- Na čistenie vonkajších častí zariadenia používajte iba suchú handričku. Nepoužívajte žiadne čistiace kvapaliny, aby nedošlo k poškodeniu elektroniky.
- Chráňte zariadenie pred prachom a vlhkosťou.

Likvidácia

 Obalové materiály zlikvidujte náležitým spôsobom podľa ich druhu, napríklad ako papier alebo kartón. Informácie o správnej likvidácii získate od miestnej služby likvidácie odpadu alebo orgánu ochrany životného prostredia.

 Elektronické zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu!
 Podľa smernice Európskeho parlamentu 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej začlenenia do nemeckej legislatívy sa použité elektronické zariadenia musia zbierať samostatne a musia sa recyklovať ekologickým spôsobom.

 Podľa predpisov týkajúcich sa batérií a dobíjateľných batérií je výslovne zakázané vyhadzovať ich do bežného komunálneho odpadu. Použité batérie zlikvidujte v súlade so zákonom – odovzdajte ich na miestnom zbernom mieste alebo v maloobchode. Likvidácia v komunálnom odpade je v rozpore so smernicou o batériách.

Batérie obsahujúce toxické látky sú označené značkou a chemickým symbolom.



Cd¹



Hg²



Pb³

¹ batéria obsahuje kadmium

² batéria obsahuje ortuť

³ batéria obsahuje olovo

Vyhlasenie ES o zhode



Bresser GmbH týmto vyhlasuje, že typ výbavy s číslom súčiastky: 16262 / 16263 je v súlade so smernicou: 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

www.bresser.de/download/16262/CE/16262_CE.pdf

www.bresser.de/download/16263/CE/16263_CE.pdf



Contact

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way, Edenbridge, Kent
TN8 6HF, Great Britain

   @BresserEurope